раздел 51

оценка примера заявки и определение мест, требующих улучшения

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, 7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© ЮНЕСКО 2016



Данная публикация есть в открытом доступе на основе лицензии Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Используя содержание этой публикации, пользователи соглашаются с условиями использования Репозитория открытого доступа ЮНЕСКО (<http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-en>).

Изображения данной публикации не подпадают под действие лицензии CC-BY-SA и не могут быть использованы, воспроизведены или коммерциализированы без предварительного разрешения правообладателей.

Употребляемые обозначения и представление материала в данной публикации не подразумевают выражения какого-то мнения со стороны какой-либо части ЮНЕСКО относительно правового статуса любой страны, территории, города или региона, их органов власти, либо относительно определения их приграничных территорий или границ.

Идеи и мнения, выраженные в этой публикации, принадлежат авторам; ЮНЕСКО не обязательно разделяет их, и они ни к чему ее не обязывают.

план занятия

продолжительность:

7 часов (5 часов в группах, 2 часа пленарных заседаний)

цель:

Приобретение участниками навыков по оценке заявки на международную помощь, определению слабых мест и обсуждению возможностей по их пересмотру.

описание:

В данном разделе представлен пример заявки на международную помощь (выбранный фасилитатором из трех возможных вариантов), который участники оценивают в небольших группах и формулируют комментарии по ним. Для систематической проработки заявки они могут использовать вопросник-руководство. Секционные группы вновь собираются на пленарном заседании, где сообщают о своих выводах и рекомендациях.

*Предлагаемый порядок:*

1. Фасилитатор знакомит с сессией, кратко представляя пример заявки (раздел 51, Раздаточный материал 1, 2 или 3). Участники организуются в группы, которые будут проводить оценку примера заявки. Необходимо отвести 20-30 минут на индивидуальное прочтение.
2. Участники анализируют в группах пример заявки, определяя его сильные и слабые стороны и устанавливая, какая информация была пропущена или какие возможные уточнения потребуются от подающего заявку государства-участника. Участники записывают и систематизируют свои выводы и рекомендации.
3. Участники представляют свои заключения другим группам на пленарном заседании и обсуждают их. Сессию с представлением докладов можно организовать путем обсуждения каждой группы по очереди, чтобы сравнить и сопоставить проблемы, выявленные каждой группой, вместо того, чтобы сразу заслушивать полный отчет одной группы.

вспомогательные документы:

* Раздел 51, Заметки фасилитатора (включая подробные заметки по каждой из трех заявок)
* Примеры заявок и вопросник (Раздел 51, Раздаточные материалы 1, 2 или 3 + Раздел 51, Раздаточный материал 4)
* Форма ICH-04 для графика мероприятий и бюджета и инструкции к ней (при необходимости)
* Основные тексты Конвенции
* Памятная записка по подготовке заявок на международную помощь (доступна по адресу: <http://www.unesco.org/culture/ich/en/forms/>)

Заметки и советы

Фасилитатор должен организовать участников в группы не более чем из 5-6 человек; обычно на семинаре должно быть не более 3-4 групп. Участников следует распределить по группам таким образом, чтобы сбалансировать между ними знание Конвенции и опыт в отношении НКН.

Представление примеров заявок

Для этой сессии есть три примера заявок, которые основаны на реальных досье, рассмотренных Комитетом. Обычно фасилитаторы заблаговременно до начала семинара выбирают одну из трех заявок в консультации с организаторами из принимающей страны и Региональным бюро ЮНЕСКО. В большинстве случаев на семинаре будет рассматриваться одна заявка. В исключительных случаях некоторые группы могут работать с одной заявкой, а другие группы – с другой, хотя это существенно усложняет работу фасилитаторов.

Фасилитаторы будут выявлять недостающую и неправильно размещенную информацию, а также определять и обсуждать расхождения между информацией, представленной в разных пунктах. Они должны систематически проработать всю форму, ссылаясь при необходимости на критерии и принципы предоставления международной помощи.

Об упражнении

Данное упражнение основано главным образом на методах, используемых при обработке реальных заявок. Перед началом обсуждения участникам необходимо прочитать всё досье с примером заявки. В каждой группе назначаются председатель и докладчик. Председатель может организовать обсуждение, а докладчик может вести записи и позже сделать доклад на пленарной сессии (используя тезисы). Группы должны избегать переписывания и улучшения досье – скорее они должны воспринимать досье как законченный комплект и решить, насколько хорошо он, по их мнению, продуман и аргументирован а, если нет, то где сконцентрированы проблемы и слабые места.

Чтобы помочь участникам в определении проблем с досье заявки к данному разделу прилагается раздаточный материал с вопросами, которые применимы ко всем примерам заявок (раздел 51, Раздаточный материал 4); этот материал должен быть распределен среди участников и служить им руководством для анализа. В случаях, когда участники владеют достаточными знаниями, фасилитатор может также решить не раздавать этот материал, предоставляя председателям групп возможность вести обсуждение без письменного руководства.

При обсуждении примеров заявок фасилитаторы будут рекомендовать участникам выражать свое собственное мнение и обсуждать способы наилучшего удовлетворения критериев и принципов предоставления международной помощи. Для этого они должны часто обращаться к инструкциям формы ICH-04 и Памятной записке по подготовке заявок на международную помощь. Участники будут прорабатывать заявку пункт за пунктом и придут к заключительному выводу.

Заверьте участников, что им не следует беспокоиться, если они знают мало или вообще ничего о локации или предмете их примера заявки – это часть задания. В зависимости от контекста, фасилитаторы решают, сколько времени позволить участникам работать в группах над своими примерами заявок (с вопросником или без него) и сколько времени отвести на представление докладов и обсуждение на пленарном заседании. Если группы прилагают большие усилия для определения проблем, фасилитатор может, при необходимости, помочь им, используя идеи, изложенные ниже в данных Заметках.

Что может быть не так с примерами заявок?

В примерах заявок есть ошибки, которые были туда вставлены намеренно, чтобы указать на проблемы, которые часто встречаются в подобных заявках. Эти проблемы могут быть технического или содержательного характера. Перед тем как группы погрузятся в процесс оценки, фасилитатор, если хочет, может кратко рассмотреть с ними эти проблемы.

*Технические проблемы* могут включать:

* неправильно отмеченные графы;
* пропуск информации;
* неправильное размещение информации;
* представление ненужной информации;
* избыточное дублирование (некоторое неизбежно);
* запутанную и противоречивую информацию о демографии, географии или других деталях.

*Содержательные проблемы* могут включать следующее:

* угрозы не выявлены должным образом или четко не определена ситуация;
* меры по охране не обеспечивают достаточную защиту от идентифицированных угроз;
* меры по охране не соответствуют ситуации или могут привести к нежелательным последствиям;
* предлагаемые меры по охране не отражают ценности Конвенции, а заимствованы из сферы материального наследия или иной области;
* противоречивая ситуация о запланированных мероприятиях, ролях и обязанностях или различных участниках;
* недостаточное привлечение сообщества или отсутствие четкого описания, объясняющего, как именно участвовало сообщество.

В последующих разделах настоящего документа фасилитатор найдет справочные материалы для обсуждения пункт за пунктом всех досье заявок. В дополнение к вопроснику-руководству настоящие заметки помогут фасилитатору в дальнейшем ответить на любые возникшие вопросы и гарантировать рассмотрение группами важнейших моментов.

Фасилитатор должен отметить, что некоторая информация может просто быть подана в неверном пункте; подобные слабые места могут быть обнаружены только после прочтения всего досье.

Для данного упражнения участники должны принять следующие допущения:

* Все страны вымышленные со специально придуманными названиями;
* Везде, где необходимо, в пунктах 2, 8 и 25 заявки, указываются полные названия и адреса;
* Все ответы на запросы соответствуют минимальным и максимальным требованиям по количеству слов, и участникам не следует беспокоиться по данному вопросу (если только они не решат, что что-то дополняется или повторяется просто ради достижения минимального порога).

Для целей данного раздела участники могут, по желанию, не обращать внимания на примечание на первой странице раздаточных материалов 1, 2 или 3 к разделу 51 (они воспроизводят форму ICH-04), которое относится к возможности запроса международной помощи для подготовки номинации. Если подобный вопрос возникнет, фасилитатор может сообщить, что есть экспериментальная форма ICH-01bis, основанная на форме ICH-01 для номинации элементов в ССО. Пункт 3 формы ICH-01 был существенно расширен, чтобы в него вошло большинство соответствующих пунктов формы ICH-04 для заявок на международную помощь (за исключением некоторых частей, например, пункта 13 «Справочная информация и обоснование»).

График мероприятий и бюджет

График мероприятий и бюджет представляют собой важный аспект представления полной заявки на международную помощь, которая с большой долей вероятности будет одобрена Комитетом или Президиумом. Но еще больше они важны для того, чтобы на их основе эффективно реализовать проект по охране, если Комитет выделит средства. Планирование и составление бюджета всегда должны осуществляться параллельно и способствовать ожидаемым результатам проекта.

Если говорить о составлении бюджета, заявка на международную помощь должна отражать все расходы, которые пойдут на осуществление мероприятий, будь то наличные расходы на товары или расходы в натуральной форме на сотрудников министерства. Практическая задача заключается во всестороннем анализе расходов с тем, чтобы гарантировать, что никакие расходы не пропущены, особенно когда речь идет о натуральных и временных затратах.[[1]](#footnote-1)

Когда участники прочитают и обсудят пример заявки, они обнаружат, что в графике и бюджете отсутствуют некоторые ключевые детали, и они не полностью соответствуют информации, представленной в других частях заявки. Более существенные вопросы, на которых должны сосредоточиться участники, включают следующее:

* В пункте 6 (Продолжительность) каждого примера заявки представляющие их государства указали количество не месяцев, а календарных лет. ЮНЕСКО рекомендует указывать количество месяцев, принимая во внимание количество неясностей между временем предоставления заявки и временем начала фактической работы.
* Многие статьи бюджета указаны как паушальная сумма, без пояснений о том, как она была получена. Иногда статьи не описаны с достаточной детализацией или без конкретизации, какие расходы включены в строку.
* Для статей, которые поддаются расчету по количеству единиц и стоимости за единицу, в бюджете часто представлены не все детали, складывающиеся в определенную стоимость в столбце, где описываются статьи расходов.
* Иногда очень малая доля бюджета направляется напрямую сообществам и/или НПО. Как правило, члены сообщества получают вознаграждение наравне с правительственными сотрудниками за участие в обучающем семинаре, но обычно их число очень мало.
* Определенные виды деятельности или статьи получили щедрые ассигнования средств, даже если их общий вклад в охрану в лучшем случае сомнителен.

Фасилитатор должен отметить, что для того, чтобы сосредоточить внимание участников на вопросах существа, определенные очень распространенные проблемы были опущены для цели данного упражнения:

1. Нет проблем с конвертацией валюты, поскольку все расходы указаны в долларах США.
2. Нет прямых противоречий между мероприятиями в пункте 15 и бюджетом, даже если они не всегда идеально согласованы друг с другом.
3. Нет ошибок в расчетах. Участники не должны терять время, чтобы перепроверять, правильно ли рассчитаны промежуточные или конечные суммы.
4. Для целей настоящего семинара в бюджетах указано только два источника финансирования: ЮНЕСКО и являющееся бенефициаром государство-участник. Также приветствуется финансирование из третьих источников, таких как НПО или частные источники.
5. Что касается доли государства-участника, то четко указана фактическая стоимость его взносов в натуральной форме рабочего времени персонала.

Фасилитатор должен сообщить участникам, что Секретариат разработал в программе Excel форму ICH-04 «График мероприятий и бюджет», чтобы помочь государствам-участникам в подготовке хорошо структурированных и отвечающих техническим требованиям графика и бюджета. Снимки этой формы, содержащие график и бюджеты, прикреплены в конце каждого макета заявки.

Впрочем, если позволяет время, фасилитатор может загрузить форму ICH-04 «График мероприятий и бюджет» с веб-сайта Конвенции и показать ее участникам на экране, чтобы дать им представление о том, как она выглядит и какую структуру имеет. Для этого фасилитатор, возможно, пожелает использовать Инструкции по заполнению формы ICH-04 «График мероприятий и бюджет», доступные на странице «Формы» веб-сайта Конвенции: <http://www.unesco.org/culture/ich/en/forms>

1. инвентаризация нематериального культурного наследия в высокогорной провинции

### замечания по конкретным разделам

### 3. НАЗВАНИЕ проекта

Данный заголовок точно описывает масштаб настоящего проекта, но, возможно, есть способ предложить более информативный заголовок.

### 4. резюме проекта

В Памятной записке государствам-участникам напоминается, что это резюме, а не введение, и рекомендуется составить его после того, как будет подготовлена сама заявка, и удостовериться, что в нем представлен краткий обзор всей заявки. Участникам следует порекомендовать прочитать его несколько раз – в начале своей оценки, после прочтения всей заявки и снова перед оценкой заявки.

Представляет ли настоящее резюме хороший обзор проекта в целом? Упоминаются ли все важнейшие мероприятия, не уделено ли некоторым мероприятиям слишком много внимания?

Нет ли уже в резюме намеков на некоторые слабые стороны или ошибочные представления, которые станут еще более проблематичными в последующих пунктах (например, излишнего внимания, уделяемого «Шедеврам», что может не соответствовать духу Конвенции 2003 г., или представления о НКН как о сыром материале, который должен быть усовершенствован творческими работниками)?

Уместны ли в номинациях или заявках на международную помощь такие термины как «бесценный» или «уникальный»?

Придерживается ли резюме рекомендации Комитета использовать надлежащие формулировки, способствующие взаимному уважению? Когда сравнения с другими странами переходят черту и становятся проблематичными?

### 5. носит ли заявка срочный характер, требующий ее приоритетного рассмотрения?

Это определение взято напрямую из пункта 50 ОР. Участники не должны путать возможность предоставления ускоренной обработки заявки на международную помощь в экстренном случае (как предлагается здесь) с включением элемента в ССО в случае чрезвычайной срочности (ОР 32).

Подающее заявку государство отметило здесь неправильную графу – ничто в заявке не указывает, что она относится к срочным, как это описано в ОР 50.

### 7. предыдущая финансовая помощь со стороны юнеско на аналогичные или близкие мероприятия

Для целей данного упражнения участники могут проигнорировать этот вопрос.

В соответствии с финансовыми положениями ЮНЕСКО, ни одна организация-исполнитель, не выполняющая существующий контракт с ЮНЕСКО, не может получить новый контракт. Кроме того, критерий A.7 требует, чтобы государство-бенефициар выполнило ранее профинансированные мероприятия в соответствии со всеми правилами.

### 9. масштаб проекта

Государства-участники часто используют «региональный» применительно к региону в рамках одной страны, но для целей ЮНЕСКО «региональный» относится к региону, включающему в себя несколько стран. См. понятия «международный, региональный, местный» в разделе 3.

### 10. место реализации проекта

Насколько в данном пункте уважается решение Комитета о том, что информация, представленная в ненадлежащих пунктах, не будет приниматься во внимание?[[2]](#footnote-2) Эти сведения характеризуют географический регион или скорее описывают людей?

Свидетельствуют ли уже эти высказывания об определенных допущениях, что национальное большинство населения (*латанг*) превосходит этнические меньшинства, и способствует ли это принципу взаимному уважения Конвенции?

Если участники сочтут представленный ответ проблематичным, могут ли они определить какой-нибудь конкретный критерий, для которого он будет актуальным? Или это просто создает неблагоприятное впечатление, которое повлияет на их оценку других пунктов?

### 11. цель заявки

Здесь государство, представившее заявку, не поняло вопрос. Очевидно, что целью является «составление перечней».

Должно ли государство быть наказано за неправильный ответ на подобный вопрос? Это фатальная ошибка или один из многих недочетов?

### 12. запрашиваемые формы помощи

Если представляющее заявку государство запрашивает финансовую помощь, как это обычно бывает, необходимо отметить последнюю графу. Целесообразно также отметить другие графы, чтобы указать, каким образом финансовая помощь будет использоваться.

Может ли в этом случае представляющее заявку государство также отметить графы «предоставление экспертов» и/или «создание или эксплуатация инфраструктуры»? Категории не всегда очевидны, и ни одно государство не будет наказано за неверный ответ, но, как и в случае с другими пунктами выше, явно неверный ответ может повлиять на прочтение экспертом-оценщиком заявки в целом.

### 13. справочная информация и обоснование

В Памятной записке подробно обсуждается этот пункт, который является одним из самых важных свидетельств выполнения критерия А.3. Планируемые мероприятия могут считаться «хорошо продуманными и осуществимыми», если представляющее заявку государство представило здесь четкое описание, объясняющее, как и почему появилась заявка, и какие проблемы она пытается решить. Данный пункт должен обеспечить прочную основу (в форме анализа ситуации или оценки потребностей) с четким описанием сложившихся обстоятельств – особенно того, что уже сделано государством и сообществом – и обосновать, почему в настоящее время необходимы усилия по охране.

Прежде чем приступить к подробному обсуждению сильных и слабых сторон данного пункта участникам следует рекомендовать полностью перечитать его.

В настоящем ответе представлен в целом хороший обзор текущей ситуации в Вентапуре в Высокогорной провинции и описано отсутствие перечней в смысле статей 11 и 12 Конвенции. В свете этого в нем дано краткое описание контекста, в котором будет реализовываться проект, и взглядов, лежащих в его основе.

Тем не менее, многие читатели обнаружат, что большая часть содержания вызывает у них серьезные вопросы относительно более широкой культурной политики правительства Вентапура после обретения независимости. В частности, читатели могут задаться вопросом, совместимо ли направление этой политики (на культурную ассимиляцию, единую унифицированную национальную идентичность и видение прогресса, при котором большая часть НКН рассматривается как суеверия и пережитки и потому подавляется) с ценностями и целями Конвенции.

Другими словами, ответ на этот пункт может дать достаточно точную картину фактического положения дел в Вентапуре, и в то же время вызвать серьезные сомнения насчет основного направления, которое он выбрал (и продолжает придерживаться) в сфере культуры.

Поэтому следует порекомендовать участникам посмотреть на пункт с двух сторон: во-первых, задаваясь вопросом, насколько эффективно текст отвечает на поставленные вопросы и подает справочную информацию о проекте по инвентаризации и его обоснование; во-вторых, задаваясь вопросом, соответствуют ли Конвенции предпосылки, лежащие в основе подхода Вентапура.

Возможно, фасилитатор пожелает обратить особое внимание на следующие вопросы:

* Угрожает ли идентичность сообщества национальной идентичности? Ценит ли Конвенция одну из них больше, чем другую? Как вам представляется, соответствует ли духу Конвенции политика ассимиляции меньшинств в культуру большинства?
* Представляют ли практики, формы выражения, знания и верования НКН угрозу прогрессу, развитию и/или модернизации? Сталкивались ли участники с таким мышлением в своих странах, и как они реагировали? Как они могут обосновать свой ответ с помощью концепций и формулировок Конвенции?
* Должна ли страна выделять части НКН в качестве сырьевого материала, который необходимо «усовершенствовать» художникам, хореографам, композиторам и прочим?
* Какие обоснования предлагаются здесь для проведения инвентаризации? Убеждают ли участников приведенные аргументы, обосновывающие работу по инвентаризации, поскольку она будет способствовать развитию туризма и выявлению традиций, которые могут использоваться в коммерческих целях или быть интегрированы в гегемонистскую национальную культурную идентичность?
* Как и в пункте 10 выше, отражено ли в ответе отношение надлежащего уважения ко всему населению Вентапура, и содействует ли это взаимному уважению, либо напротив, поощряет негативные замечания о других и дух конкуренции, а не сотрудничества? Должно ли последнее рассматриваться как вопрос, который должен решаться каждым государством, как его суверенное право?

Как правило, ответ здесь не выходит за рамки «справочной информации и обоснования», но при этом обязательно кратко указывается на предлагаемые мероприятия. Если участники задаются вопросом, является ли это «неуместной информацией», фасилитатор может предложить им обсудить, до какой степени необходимо кратко описывать планируемые мероприятия с тем, чтобы дать им обоснование.

### 14. цели и ожидаемые результаты

Данный пункт также важен для удовлетворения критерия А.3. См. раздел о целях и ожидаемых результатах в Памятной записке.

Этот запутанный ответ представляет собой смесь целей, влияний, результатов, итогов и последствий. Как и в предыдущем пункте, в нем можно обнаружить больше информации о реальных мотивах, лежащих в основе заявки на международную помощь, чем намеревалось представить подающее ее государство.

Каждое из упомянутых мероприятий более подробно обсуждается ниже в пункте 15, поэтому участники не должны слишком углубляться в содержание самих мероприятий: здесь они должны сосредоточить внимание на том, насколько четко представлены в тексте цели и результаты.

Здесь фасилитатор может, по желанию, рекомендовать участникам (если позволяет время) определить для себя из текста в этом и в других местах заявки, что, по их мнению, является (или может являться) главной целью проекта, и что они считают основными ожидаемыми результатами. Не обязательно есть правильный или неправильный ответ, но в целом в заявке достаточно информации, чтобы позволить им попытаться извлечь одну или несколько целей и ряд результатов из представленных здесь ключевых пунктов.

### 15. мероприятия

В Памятной записке данному пункту посвящено несколько страниц, и он также важен для удовлетворения критериев А.3 и А.1. Мероприятия должны прямо соответствовать анализу ситуации в пункте 13, и следует резонно ожидать достижения целей и результатов в пункте 14. Если эти два раздела являются проблематичными, есть высокая вероятность того, что представленные здесь мероприятия не являются хорошо продуманными и осуществимыми.

Текст в данном разделе хорошо структурирован и представляет мероприятия в логической последовательности; резонно можно ожидать, что они будут реализованы в течение 24 месяцев. Задача состоит в том, чтобы участники не отвлекались на представление, а сосредоточились на содержании мероприятий, их уместности и осуществимости. Действительно, структура может служить хорошей моделью. Здесь сами мероприятия иногда являются проблематичными. Вопросы и темы для обсуждения перечислены для каждого мероприятия.

1. Правда ли, что «для инвентаризации необходима высококачественная аудиовизуальная документация»? В Конвенции инвентаризация определяется как процесс идентификации и определения (статья 11) – есть ли какая-то причина, по которой для этого требуются аудиовизуальные технологии? Могут ли читатели задаться вопросом (особенно, когда они видят бюджет), не служит ли проект оправданием для оснащения Министерства дорогим оборудованием (см. также пункты 14 и 23)?
2. В описании основное внимание уделяется обеспечению обучения или церемонии открытия и освещению средствами массовой информации? Является ли количество участников семинара в 50 человек разумным для такого семинара? Кто будет принимать участие, а кто выступит фасилитаторами? Где члены сообщества в этом мероприятии?
3. Считают ли участники, что стандартный вопросник является самым лучшим средством проведения инвентаризации? Не путает ли описание цель инвентаризации (идентификацию и определение) с совсем другой целью совершенствования и признания в форме программы «Шедевров»? Соответствует ли понятие «наилучшее» Конвенции 2003 г., может ли оно быть определено с научной точки зрения и разве в Конвенции не говорится, что каждое сообщество оценивает свое собственное наследие?
4. Согласны ли обучаемые с предложенным распределением участников? Насколько данное мероприятие соответствует критерию А.1 (участие сообществ в осуществлении планируемых мероприятий на как можно более широкой основе)? И не требует ли Конвенция участия в инвентаризации «соответствующих НПО» (статья 11)? Как и в случае с мероприятием 3, о котором речь шла выше, нет ли здесь путаницы между инвентаризацией с одной стороны и созданием списка или выбором Шедевров с другой?
5. Является ли, по мнению участников, адекватным состав групп по инвентаризации (см. также поставленные вопросы о мероприятии 4)? И снова, не кажется ли, что это в этом описании инвентаризация представлена не как самоцель или мера, направленная на принятие решений по охране, а скорее как инструмент отбора Шедевров?
6. Имеет ли, по мнению участников, смысл приступать к инвентаризации в следующих районах без какой-либо оценки или мониторинга опыта, полученного в первом районе? Обратите внимание, что первая оценка (мероприятие 7) появляется очень поздно в ходе процесса, и нет объяснения того, как опыт Первого района повлияет на организацию мероприятий в других районах.
7. Подходящий ли это график мониторинга и оценки (см. также пункт 21 ниже)? Устраивает ли участников то, что оценка должна сосредоточиться только на группах по инвентаризации и их руководителях? Считают ли они, что вопросник для самооценки способен предоставить достаточно полную информацию? Насколько это мероприятие соответствует критерию А.1?
8. В этом мероприятии путаница между инвентаризацией (т.е. идентификацией и определением) и запланированной программой Шедевров становится очевидной. Даже если во многих странах инвентаризация имеет аспект избирательности и создания ограниченного списка, считают ли участники, что идея «научного» процесса, в рамках которого посторонние определяют НКН, согласуется со статьей 2 Конвенции, где это призваны решать сами сообщества, группы и отдельные лица? Играет ли какую-либо роль в инвентаризации и составлении списка такой орган как комитет по идеологии (или Министерство духовных ценностей, или Департамент морального руководства)? Довольны ли участники тем, что инвентаризация и/или составление списка должны быть направлены на идентификацию элементов наследия, которые могут послужить сырьевым материалом для использования деятелями искусства (см. также подобные комментарии в пункте 14 выше)?
9. Заключительная оценка, возможно, лучше, чем среднесрочная оценка, поскольку она включает интервьюирование (а не только самоуправляемый вопросник) и не ограничивается группами по инвентаризации, охватывая неуточненных «других лиц, которые непосредственно не участвовали в качестве персонала проекта». Участники захотят найти соответствие между данным описанием и тем, что представлено ниже в пункте 21.
10. Представление отчета о результатах проекта высокопоставленным должностным лицам является важным шагом, но, исходя из описания, у участников может возникнуть вопрос, станет ли этот семинар углубленным рассмотрением опыта проекта или возможностью для фотографирования и общения с прессой. Еще раз подчеркивая провозглашение избранных Шедевров, не вызывает ли это мероприятие новые сомнения насчет мотивации, лежащей в основе проекта по инвентаризации?
11. Три месяца нельзя считать необоснованным сроком для закрытия сложного проекта, но участники захотят внимательно посмотреть на бюджет, чтобы увидеть, действительно ли необходимо такое количество времени или это может быть способом продления зарплат ключевым сотрудникам.
12. Общая деятельность под названием «Управление и координация проектом» может быть эффективным способом представления бюджетной информации, благодаря чему расходы на персонал, охватывающие ряд различных мероприятий, могут быть показаны в одном месте, а не распределяться между каждым мероприятием отдельно (например, 10% на мероприятие А, 15% на мероприятие В и т.д.). Так как она осуществляется от начала и до конца проекта, ее можно указать как первый или последний (как здесь) вид деятельности. При анализе бюджета участники захотят убедиться в том, что есть определенная логика, согласно которой персонал указан в том или ином месте, а также удостовериться в том, что один и тот же сотрудник не указан дважды.

В целом, убедил ли участников данный пункт в том, что «предлагаемые мероприятия хорошо продуманы и осуществимы» (критерий А.3)? Есть ли иные мероприятия, которые, по их мнению, важны для проекта по инвентаризации, и которые не упомянуты здесь? Вызывает ли пункт сомнения относительно понимания представляющим заявку государством ключевых концепций Конвенции, особенно характера инвентаризации как процесса идентификации и определения, который должен проводиться с соответствующими сообществами и НПО (статья 11)? Вызывает ли данный пункт сомнения по поводу мотивации инвентаризации у представляющего заявку государства, в основе которой, судя по всему, лежит не охрана, а конкуренция и выявление сырого материала для использования в искусстве?

### 18. участие сообществ

Самый первый критерий предоставления международной помощи (А.1) требует, чтобы заинтересованные сообщества обязательно участвовали в подготовке заявки и привлекались к последующему осуществлению мероприятий, их оценке и дальнейшей деятельности. Участники уже отметили проблемы с привлечением сообществ в описании мероприятий (в пункте 15 и других местах). Это особенно проблематично для проекта по инвентаризации, поскольку Конвенция прямо требует, чтобы перечни составлялись при участии сообществ, групп и соответствующих неправительственных организаций (статья 11).

Следует рекомендовать участникам оценить данный раздел с двух позиций: во-первых, участия сообществ в подготовке заявки и осуществлении предлагаемых мероприятий в качестве членов групп по инвентаризации и, во-вторых, роли членов сообществ как информаторов и вопроса об их свободном, предварительном и информированном согласии на инвентаризацию.

Кажется, что представляющее заявку государство не случайно не упоминает об участии сообществ в подготовке заявки. Участники могут обсудить, является ли это молчание, по их мнению, достаточным показателем того, что сообщества на самом деле не принимали участия – если бы принимали, то государству было бы достаточно просто отметить такое участие.

Что касается участия членов сообщества в группах по инвентаризации, то обучаемые уже, вероятно, обсуждали это при анализе мероприятий в пункте 15 выше. Здесь представляющее заявку государство предлагает дополнительное уточнение (а именно, важную ссылку на гендерное равенство при отборе) и представляет информацию, что некоторые представители сообщества будут выбираться не только исходя из их статуса в сообществе, но и «исходя из их предыдущей службы нации». Участникам можно предложить обсудить, как такое определение способно исказить и без того слабое участие сообщества, если, например, они воспринимаются как представители государства, а не как члены сообщества.

Вопрос свободного, предварительного и информированного согласия на участие в инвентаризации в качестве информаторов или сотрудников имеет первостепенное значение. Международная помощь является единственным международным механизмом Конвенции, в котором от подающего заявку государства не требуется предоставления документального подтверждения свободного, предварительного и информированного согласия соответствующих сообществ, групп или отдельных лиц. Это не значит, что согласие не имеет основополагающего значения, но тем самым признаётся, что заявка на международную помощь может быть подготовлена до определения конкретных сообществ как бенефициаров. Это представлено в последнем абзаце данного раздела, и предыдущие оценочные органы в прошлом принимали аналогичные аргументы (когда, возможно, они были выражены не столь прямо, как здесь). Тем не менее, для успешной инвентаризации свободное, предварительное и информированное согласие имеет ключевое значение.

Необходимо рекомендовать участникам обсудить, указано ли в настоящем тексте, что у представившего заявку государства правильное отношение к согласию сообщества. Не означают ли призывы к «обязанностям граждан» и «гражданскому долгу» то, что у членов сообщества не будет возможности свободно отказаться от своего согласия? С какого момента подобные идеи сигнализируют, что члены сообществ столкнулись с принудительным давлением? Заметьте, что Комитет решил, что все меры по охране должны быть добровольными и отражать волю и чаяния соответствующего сообщества. Принуждению не должно быть места среди этих мер.[[3]](#footnote-3)

### 19. организация-исполнитель и стратегия

Этот пункт имеет прямое отношение к критерию А.3 – тому, насколько мероприятия являются осуществимыми. См. пункт 19 Памятной записки.

Возможно, что текст здесь является единственным пунктом заявки, который практически полностью соответствует инструкциям, приведенным в форме ICH-04. В нем адекватно определены людские ресурсы провинциального Департамента культуры, который будет ответственным за реализацию проекта, а также их квалификация. Хотя текст и не содержит деталей о конкретных задачах каждого из членов и времени, в течение которого каждый из них будет задействован, текст указывает на такую информацию в бюджете. Если участники обнаружат, что информация в бюджете четкая и правильная, ее не нужно повторять здесь подробно.

Текст здесь также хорош, поскольку он фокусируется на организации-исполнителе (т.е. на Департаменте культуры), а не на партнерах или компаньонах (см. пункт 20 ниже). Одним из наиболее распространенных слабых мест в заявках на международную помощь является размещение здесь скорее информации о партнерах, а не обращение внимания преимущественно на организацию-исполнителя.

### 20. партнеры

См. Пункт 20 Памятной записки.

Текст здесь более проблематичный, чем в предыдущем пункте 19. С одной стороны, участники могут задаться вопросом, почему необходимо привлекать так много людей из Министерства культуры, если служба НКН все еще мала, и к проекту необходимо привлекать сотрудников отделов изобразительного искусства, массовой культуры и морального руководства. Необходимо рекомендовать участникам обсудить, вызывает ли это вопросы насчет скрытой подоплеки Министерства в отношении проекта, и не лучше ли бы было привлечь больше членов групп на провинциальном и районном уровнях – и, конечно, больше членов сообщества – чем выделять так много мест персоналу Министерства, чья связь с НКН представляется слабой.

В тексте здесь также впервые упоминается, что провинциальные радио и телевидение предоставят техническое обучение в области документирования средствами массовой информации. Участникам следует рекомендовать обсудить, размещена ли эта информация в нужном месте, или они были удивлены, узнав об этом только в данном месте заявки.

Участники, вероятно, уже обсудили, вопрос об исследовательском оборудовании и распоряжении им в конце проекта. Считают ли они правильным, что всё это оборудование останется в распоряжении Министерства, и им не поделятся с Департаментом культуры Высокогорной провинции? Может ли это вызвать у них дополнительные вопросы насчет основополагающей мотивации проекта?

Участникам может быть непросто разобраться с ситуацией, описанной в заключительном параграфе, где говорится о том, что сотрудники проекта будут отбираться, только если они «должным образом проникнуты ценностями патриотизма и национальной идентичности». Как и в случае с членами команды проекта, отобранными из сообщества на основе их предыдущего служения нации (см. пункт 18 выше), участникам следует порекомендовать обсудить, должны ли такие соображения учитываться при отборе персонала проекта. Будет ли подобная формулировка нормальной или необычной в их собственном национальном контексте? Даже если они знакомы с подобными формулировками, понимают ли они, почему другие читатели могут посчитать их проблематичными, и поэтому их лучше избегать в заявке?

### 21. мониторинг, представление отчетов и оценка

Мониторинг, представление отчетов и оценка имеют отношение к удовлетворению критерия А.1 (привлечение сообществ к оценке и дальнейшей деятельности) и критерия А.3 (осуществимость мер по охране). См. пункт 21 Памятной записки.

Как и в случае с пунктом об участии сообщества в подготовке, осуществлении и мониторинге (18, выше), настоящий пункт хранит полное молчание по вопросу о том, как сообщества будут привлечены к оценке и дальнейшей деятельности, хотя это важный компонент критерия А.1.

Участникам также необходимо рекомендовать обсудить, представляется ли им адекватным график оценки, предложенный здесь и в пункте 15. Не слишком ли рано она появляется в ходе реализации? Или слишком поздно? Существует ли механизм обратной связи, с тем, чтобы уроки, полученные в первом районе, были применены, когда инвентаризация начнется в районах два и три? Или какие-либо уроки будут извлечены слишком поздно, чтобы повлиять на разработку проекта?

Согласны ли участники, что вопросники членов команды проекта представляют собой адекватную основу мониторинга и оценки? Кого еще, по их мнению, следует привлечь? Какие другие методы исследования (например, интервью, фокус-группы и т.д.), по их мнению, имеют место при мониторинге и оценке?

### 22. укрепление потенциала

Как объясняется в пункте 22 Памятной записки, информация в данном пункте касается выполнения критериев А.4 (долгосрочные результаты) и А.6 (создание и укрепление потенциала).

В тексте здесь правильно отмечается, что в реализации фигурируют два семинара по укреплению потенциала (мероприятия 2 и 4) и что заключительный семинар представляет собой важный аспект создания национального потенциала.

Удовлетворены ли участники тем, что представившее заявку государство надлежащим образом отреагировало на инструкции формы, особенно те, в которых просят уделить особое внимание потенциалу соответствующих сообществ? Является ли это еще одним примером того, как почти полное молчание государства по данному вопросу подразумевает, что оно крайне мало интересуется сообществами?

Считают ли участники, что приобретение цифрового аудиовизуального оборудования для Министерства представляет собой «укрепление потенциала», как это понимается в Конвенции и ОР? Можно ли привести законный аргумент в пользу того, что наращивание технических возможностей и инфраструктуры исполнительного органа действительно укрепляет потенциал? Урегулирует ли вопрос ссылка на «предоставление оборудование и но-хау» в статье 21(f) Конвенции или он остается поиском общего баланса между другими формами укрепления потенциала и предоставлением оборудования?

### 23. устойчивое развитие после окончания помощи

Как объясняется в Памятной записке, настоящий пункт имеет прямое отношение к удовлетворению критерия А.3 (мероприятия хорошо продуманы) и А.4 (долгосрочные результаты).

Устраивает ли участников то, насколько текст в данном пункте соответствует инструкциям формы? Описываются ли в нем какие-либо конкретные долгосрочные результаты или это скорее заявление о добрых намерениях?

Представляется ли целесообразной участникам идея получения доходов Министерством путем взимания с пользователей платы за предоставление аудиовизуального оборудования? Если оно действительно считает это креативной стратегией, обязано ли представившее заявку государство описать здесь более точно, какой доход оно ожидает и как он будет использован?

### 24. множительный эффект

Этот пункт важен для демонстрации того, удовлетворено ли положение 10 (b): «может ли оказанная помощь иметь множительный эффект и способствовать получению финансовой и технической поддержки из других источников». Обратите внимание, что «множительный эффект» здесь отличается от устойчивого развития и долгосрочных результатов пункта 23. Здесь вопрос заключается в том, может ли финансирование со стороны Конвенции сейчас или позже привлечь другие источники финансирования или помощи.

Согласно Конвенции, «государство-участник, являющееся бенефициаром, в зависимости от имеющихся в его распоряжении средств, участвует в покрытии расходов, связанных с мерами охраны, на которые предоставляется международная помощь» (статья 24.2). В ответе правильно отмечается, что средства со стороны Конвенции привлекут взносы на цели совместного финансирования из бюджета государства. Участникам следует предложить обсудить, есть ли другие возможности достижения множительного эффекта. Несмотря на, по-видимому, неудачную формулировку последнего предложения, не считают ли они, что корпоративное спонсорство будущих усилий по охране будет примером множительного эффекта?

### форма ICH-04 «график мероприятий и бюджет» (выдержки)

### график мероприятий

Представляющее заявку государство проигнорировало прямые инструкции формы ICH-04, указав проекты, начинающиеся в январе 2016 г., задолго до самой ранней даты «примерно через три месяца после одобрения заявки». Фасилитатор, возможно, пожелает привлечь внимание участников к графику следующих мероприятий:

* Мероприятие 2: Примечание может вызвать озабоченность участников семинара. Этот семинар организуется для пользы участников или как возможность устроить фотосессию для VIP-персон?
* Мероприятие 4: Это примечание может вызвать такую же озабоченность, что и выше.
* Мероприятие 7: Участникам напомнят, что эта оценка запланирована очень поздно, и что инвентаризация в районах два и три не сможет выиграть от опыта, полученного в районе один.
* Мероприятие 8: Непропорциональное количество времени на мероприятие 8 по сравнению с мероприятием 9 – какое из них представляется более важным для представляющего заявку государства?
* Мероприятие 10: Примечание может напомнить участникам семинара, что Вентапур, похоже, путает задачу по инвентаризации НКН с другой задачей «повышения значимости» (т.е. отбора и признания) определенных элементов.

### бюджет

Участники могут обсудить, усиливает ли бюджет те сомнения, которые они уже высказывали насчет общей разработки проекта. Фасилитатор может отметить, что нет ограничений на сумму заявки на международную помощь, однако лишь некоторые превысили 350 000 долл. США. Взнос государства-участника составляет 6% – сравнительно низкий, и стоит отметить, что значительная его часть относится к расходам, которые недостаточно детализированы, и поэтому их будет тяжело отследить на этапе отчетности.

Несколько вопросов потребуют внимания участников касательно различных статей расходов и соответствия другим пунктам заявки. Представляется ли пропорциональным бюджет на оборудование? Представляются ли обоснованными указанные ставки оплаты труда для различных категорий сотрудников (т.е. нет ли явных расхождений на различных уровнях)? Представляются ли приемлемыми расходы на VIР-гостеприимство?

Существует также проблема вознаграждения сообществ. В бюджете указано, что члены сообщества, которые будут сотрудничать в рамках инвентаризации, не будут вознаграждены. Существуют законные причины избегать вознаграждения для информаторов во время проекта по инвентаризации (например, трудно определить, кого включать; оплата услуг может вызвать соперничество или обиды у тех, кто не был проинтервьюирован; оплата услуг может побудить информаторов выдумывать информацию для увеличения своего вознаграждения; это создает ожидания, которые не могут быть обеспечены в будущем и т.д.). Существуют также законные причины выступать за вознаграждение. (Например, всем остальным, участвующим в процессе, платят, начиная от исследователя и заканчивая водителем, так почему же не платить информаторам?) Члены сообщества, которые занимаются инвентаризацией, часто откладывают в сторону другую работу или даже должны платить кому-нибудь, кто сделает ее за них, поэтому их время должно быть оплачено и т.д.). На этот вопрос нет правильного ответа, но участникам необходимо рекомендовать обсудить его, так как, если они предпримут проект по инвентаризации, этот вопрос необходимо будет решить. См. также обсуждение пункта 18 ниже.

Возможно, фасилитатор, захочет обратить внимание участников преимущественно на следующие строки расходов:

|  |  |
| --- | --- |
| **Расходы** | **Заметки для фасилитаторов** |
| I.a. | Ежемесячная зарплата в 800 долл. кажется разумной по сравнению с зарплатой других сотрудников. |
| I.b. | Участники могут предположить, что директор работает неполный рабочий день (возможно, 10% по сравнению с руководителем группы культурного наследия ниже). |
| I.d. | И в этом случае участники могут предположить, что это неполная занятость, но было бы полезно уточнить это и здесь, и выше. |
| I.e. | Нет описания того, какие расходы сюда отнесены: Поездка? Суточные? Сборы? Банкеты? |
| *II.* | Непропорциональная сумма должна быть потрачена на высококачественное оборудование, которое остается в Министерстве, вместо того, чтобы пойти на более дешевое оборудование, лучше подходящее для полевой работы. Это вызывает обеспокоенность по поводу реальных намерений государства в отношении данного проекта. |
| II.a. | Полностью неадекватное описание – без марки (производителя) и номера модели невозможно оценить целесообразность данной позиции и двух последующих. |
| II.d. | Здесь собрано вместе несколько отдельных позиций без подробной информации (т.е. количества или цены за единицу). |
| II.e. | Попытка представить более подробную информацию, хотя в отношении самой дорогой позиции – видеокамер – желательно было бы указать марку и номер модели. Заметьте, что 12 групп исследователей, занимающихся инвентаризацией, будут пользоваться только 6 комплектами оборудования – возможно, разумная экономия, поскольку они будут работать с перерывами, но показывающая, что приоритет заявки в действительности не в инвентаризации. |
| II.f. | Паушальная сумма; ни здесь, ни в описании нет подробностей о том, какие мероприятия и расходы будут иметь место. |
| III.a. | К сведению, стандартная ставка ЮНЕСКО составляет 250 долл. в день, включая дни на подготовку и составление отчета. Здесь следует указать, что в каждом семинаре участвует один международный фасилитатор; ставка разумная (3+7 дней, 250 долл. в день, плюс 10 дней на подготовку и составление отчета). |
| III.b. | Плата национальным фасилитаторам представляется разумной, включая время на подготовку и составление отчета (3+7 дней, 100 долл. в день, плюс 10 дней на подготовку и составление отчета, для 2 фасилитаторов). |
| III.c. | Можно было бы представить более подробную информацию о количестве дней в стране для суточных – если мы предположим, что стоимость каждого авиабилета составляет 1000 долл., на суточные остается по 100 долл. на 10 дней. Примечание: в каждом семинаре участвует только один международный фасилитатор: таким образом, два авиабилета (по одному на каждый из двух семинаров), но лишь 10 дней суточных. |
| III.d. | Необходимо предоставить более подробную информацию о количестве дней суточных, а также о суточной ставке. |
| III.f. | Сравните с информацией в описании: 50 человек x 3 дня для одного семинара плюс 18 человек x 7 дней для второго – почему все они получают одинаковую ставку независимо от продолжительности участия? |
| III.g. | Здесь полезно указать суточную ставку и количество дней. |
| III.h.,  III.i., VIII.a. | Непонятно, что включено в эти расходы – сколько людей, сколько времени и каков будет результат? |
| IV.a. | Мы можем прийти к выводу, что это относится к инструкторам телерадиокомпании провинции (см. описание), но сколько человек, на сколько дней? |
| IV.b. | Рассчитывается до 150 человеко-дней, т.е. 10 дней на исследователя в месяц в течение 15 месяцев. |
| IV.c. | Здесь мы видим подтверждение того, что это 150 человеко-дней; мы можем сделать вывод, что суточная ставка составляет 15 долл. на человека. |
| IV.d. | Желательно получить дополнительную информацию о виде транспорта (автобус, микроавтобус, автомобиль), количестве дней или километраже. |
| IV.e. | Желательно указать единицы и стоимость за единицу. |
| V.a. | Опять же, мы может сопоставить это со ссылкой в описании на инструкторов с телерадиокомпании провинции, но по-прежнему нет информации, кто и сколько времени. |
| V.b. | Примечание: только 14 месяцев инвентаризации, а не 15, как в Округе один. Здесь действует то же тариф – 10 дней в месяц. |
| V.d. | Опять же, желательна более подробная информация. |
| V.e. | Более подробная информация нужна и здесь. |
| VI.a. | Непонятно, что включено в эти расходы – сколько людей, сколько времени и каков будет результат? |
| VI.b. | Это паушальная сумма, но она скромная и не требует дополнительных подробностей. |
| VII.a. | Учитывая ежедневные и ежемесячные выплаты в других местах бюджета, эта ставка выглядит высокой. Является ли целью вознаграждение определенных VIP-персон, которые будут мало заниматься реальной работой? |
| VII.b. | В паушальной сумме смешаны разные виды расходов; лучше было бы их разбить. |
| VII.c. | Сертификат – это единственное преимущество, которое получают сообщества, чье наследие отобрано? |
| IX.b. | Кажется недостаточной по сравнению с другими участниками. |
| IX.c. | Соответствует ли это ставкам участников двух предыдущих семинаров? Примечание: это всего 2 дня (хотя многие из участников являются VIP-персонами). |
| IX.e. | Это может быть истолковано как то, что государство отдает предпочтение большому банкету со стоимостью не менее 25 долл. за тарелку (до 100 участников). |

1. укрепление национального потенциала фрулонии

### замечения по конкретным разделам

### 3. название проекта

Данное название описывает масштаб настоящего проекта частично, поскольку подразумевается, что потенциал имеет какое-то отношение к НКН. Есть способ представить более информативное название.

### 4. резюме проекта

В Памятной записке государствам-участникам напоминается, что это резюме, а не введение, и рекомендуется составить это резюме после того, как будет подготовлена сама заявка и удостовериться, что в нем представлен краткий обзор всей заявки. Участникам следует порекомендовать прочитать его несколько раз – в начале своей оценки, после прочтения всей заявки и снова перед оценкой заявки.

Представляет ли настоящее резюме хороший обзор проекта в целом? Упоминаются ли все важные мероприятия, не уделено ли некоторым мероприятиям слишком много внимания?

Нет ли уже в резюме намеков на некоторые слабые стороны или ошибочные представления, которые станут еще более проблематичными в следующих пунктах (например, незаслуженное внимание к номинации «шедевров» в международные списки)?

Не должны ли планы по закреплению проекта после его завершения быть более конкретными, а не выражаться лишь фразой «следует надеяться»?

### 5. носит ли заявка срочный характер, требующий ее приоритетного рассмотрения?

Это определение взято напрямую из пункта 50 ОР. Участники не должны путать возможность предоставления ускоренной обработки заявки на международную помощь в экстренном случае (как предлагается здесь) с включением элемента в ССО в случае чрезвычайной срочности (ОР 32).

Подающее заявку государство отметило здесь неправильную графу – ничто в заявке не указывает, что она относится к срочным, как это описано в ОР 50.

### 7. предыдущая финансовая помощь со стороны юнеско на аналогичные или близкие мероприятия

Для целей данного упражнения участники могут проигнорировать этот вопрос.

В соответствии с финансовыми положениями ЮНЕСКО, ни одна организация-исполнитель, не выполняющая существующий контракт с ЮНЕСКО, не может получить новый контракт. Кроме того, критерий A.7 требует, чтобы государство-бенефициар выполнило ранее профинансированные мероприятия в соответствии со всеми правилами.

### 9. масштаб проекта

Государства-участники часто используют «региональный» применительно к региону в рамках одной страны, но для целей ЮНЕСКО «региональный» относится к региону, включающему в себя несколько стран. См. понятия «международный, региональный, местный» в разделе 3.

### 10. место реализации проекта

Насколько в данном пункте уважается решение Комитета, что информация, представленная в ненадлежащих пунктах, не будет приниматься во внимание?[[4]](#footnote-4) Эти сведения характеризуют географический регион или скорее описывают людей?

Не свидетельствуют ли уже данные высказывания об определенном допущении, что наследие Фрулонии представляет большую ценность, чем наследие ее соседей, и способствует ли это принципу взаимному уважения Конвенции? Демонстрирует ли необходимое уважение замечание о соседях, имитирующих НКН Фрулонии?

Соответствуют ли такие термины как «великолепие» и «уникальная красота» духу Конвенции 2003 г.?

Если участники посчитают представленный здесь ответ проблематичным, могли бы они указать какой-то конкретный критерий, для которого он был бы уместным? Или он просто создает неблагоприятное впечатление, которое повлияет на оценку других пунктов?

### 11. цель заявки

Здесь представляющее заявку государство неправильно поняло вопрос. Целью должна быть «реализация программ, проектов и мероприятий по охране».

Должно ли государство быть наказано за неправильный ответ на вопрос, например, за этот? Это фатальная ошибка или просто один из многих недочетов?

### 12. запрашиваемые формы помощи

Если представляющее заявку государство запрашивает финансовую помощь, как это обычно бывает, необходимо отметить последнюю графу. Целесообразно также отметить другие графы, чтобы указать, каким образом финансовая помощь будет использоваться.

В данном случае согласны ли участники с выбором представляющего заявку государства – «создание и эксплуатация инфраструктуры»? Категории не всегда очевидны, и ни одно государство не будет наказано за неверный ответ, но, как и в случае с другими пунктами выше, явно неверный ответ может повлиять на прочтение экспертом-оценщиком заявки в целом.

### 13. справочная информация и обоснование

В Памятной записке подробно обсуждается этот пункт, который является одним из самых важных свидетельств выполнения критерия А.3. Планируемые мероприятия могут считаться «хорошо продуманными и осуществимыми», если представляющее заявку государство представило здесь четкое описание, объясняющее, как и почему появилась заявка, и какие проблемы она пытается решить. Данный пункт должен обеспечить прочную основу (в форме анализа ситуации или оценки потребностей) с четким описанием сложившихся обстоятельств – особенно того, что уже сделано государством и сообществом – и обосновать, почему в настоящее время необходимы усилия по охране.

Прежде чем приступить к подробному обсуждению сильных и слабых сторон данного пункта участникам следует рекомендовать полностью перечитать его.

В настоящем ответе представлен в целом хороший обзор текущей ситуации во Фрулонии и описан процесс консультаций, предшествовавший ратификации. В этом смысле он дает краткое описание контекста, в котором будет осуществляться проект, и взглядов, лежащих в его основе.

Тем не менее, многие читатели обнаружат, что большая часть содержания вызывает у них серьезные вопросы насчет многих авторских предположений – например, что «базовые концепции и ориентиры по защите памятников и достопримечательных мест идентичны концепциям и ориентирам по охране нематериального культурного наследия». Исходя из собственного опыта, считают ли участники это заслуживающим доверия? Обратите внимание, что разработка проекта основана на представлении о том, что национальные эксперты (по крайней мере, некоторые) уже обладают всей информацией, необходимой для проведения мероприятий по укреплению потенциала, поэтому, если данная предпосылка ложна, это создаст большие проблемы во всей заявке.

Аналогично, обращение особого внимания на другие министерства (туризма, торговли, сельского и лесного хозяйства и пр.) может сигнализировать о таком взгляде на НКН, при котором его важность определяется главным образом благодаря коммерческому потенциалу, а не таком, когда оно рассматривается как нечто ценное само по себе.

Другими словами, ответ в данном пункте способен очень хорошо представить точную картину фактической реальности Фрулонии и взглядов его Министерства культуры, в то же время вызывая серьезные сомнения относительно принятого им основного направления (которого оно продолжает придерживаться) имплементации Конвенции.

Поэтому следует порекомендовать участникам посмотреть на пункт с двух сторон: во-первых, задаваясь вопросом, насколько эффективно текст отвечает на поставленные вопросы и подает справочную информацию о проекте по укреплению потенциала и его обоснование; во-вторых, задаваясь вопросом, соответствуют ли Конвенции предпосылки, лежащие в основе подхода Фрулонии.

Возможно, фасилитатор пожелает обратить особое внимание на следующие вопросы:

* Можно ли охранять НКН так же, как архитектурное наследие, или оно требует своей собственной методологии и инструментария?
* Является ли крайняя озабоченность министра тем, чтобы драгоценный шедевр был включен в Репрезентативный список убедительным основанием для подобного проекта? Какие могут существовать риски относительно того, что такая повестка дня может разрушить программу по укреплению потенциала?
* Дают ли основание ставить под сомнение эффективность планируемого проекта уверенность Фрулонии в собственных возможностях и ее отказ придерживаться последовательности и логики глобальной программы ЮНЕСКО по укреплению потенциала?
* Кто выступает вероятной целевой аудиторией деятельности по укреплению потенциала (например, правительственные служащие)? Кого не хватает (например, сообществ и НПО)?
* Обеспокоены ли участники упоминанием «милого вступительного приема для высокопоставленных лиц» на семинаре, или они считают это необходимым компонентом?
* Согласны ли участники с тем, что «отдельные сотрудники соответствующих министерств на национальном уровне и департаменты на провинциальном и районном уровнях … являются теми, кто несет главную ответственность за охрану наследия страны»?
* Вызывает ли у некоторых участников семинара опасения абсолютное молчание о сообществах?

Как правило, ответ здесь не выходит за рамки «справочной информации и обоснования», но при этом обязательно кратко указывается на предлагаемые мероприятия. Если участники задаются вопросом, является ли это «неуместной информацией», фасилитатор может предложить им обсудить, до какой степени необходимо кратко описывать планируемые мероприятия с тем, чтобы дать им обоснование.

### 14. цели и ожидаемые результаты

Данный пункт также важен для удовлетворения критерия А.3. См. раздел о целях и ожидаемых результатах в Памятной записке.

Этот запутанный ответ представляет собой смесь целей, влияний, результатов, итогов и последствий. Как и в предыдущем пункте, в нем можно обнаружить больше информации о реальных мотивах, лежащих в основе заявки на международную помощь, чем намеревалось представить подающее ее государство.

Каждое из упомянутых мероприятий более подробно обсуждается ниже в пункте 15, поэтому участники не должны слишком углубляться в содержание самих мероприятий: здесь они должны сосредоточить внимание на том, насколько четко представлены в тексте цели и результаты.

Здесь фасилитатор может, по желанию, рекомендовать участникам (если позволяет время) определить для себя из текста в этом и других местах заявки, что, по их мнению, является (или может являться) главной целью проекта, и что они считают основными ожидаемыми результатами. Не обязательно есть правильный или неправильный ответ, но в целом в заявке достаточно информации, чтобы позволить им попытаться извлечь одну или несколько целей и ряд результатов из представленных здесь ключевых пунктов.

### 15. мероприятия

В Памятной записке данному пункту посвящено несколько страниц, и он также важен для удовлетворения критериев А.3 и А.1. Мероприятия должны прямо соответствовать анализу ситуации в пункте 13, и следует резонно ожидать достижения целей и результатов в пункте 14. Если эти два раздела являются проблематичными, есть высокая вероятность того, что представленные здесь мероприятия не являются хорошо продуманными и осуществимыми.

Текст в данном разделе хорошо структурирован и представляет мероприятия в логической последовательности; резонно можно ожидать, что они будут реализованы в течение 24 месяцев. Задача состоит в том, чтобы участники не отвлекались на представление, а сосредоточились на содержании мероприятий, их уместности и осуществимости. Действительно, структура может служить хорошей моделью. Здесь сами мероприятия иногда являются проблематичными. Вопросы и темы для обсуждения перечислены для каждого мероприятия.

1. Считают ли участники целесообразным, что сотрудники департамента профессиональной подготовки будут привлечены к проекту только с момента его начала? Не должны ли они быть известны уже с момента подачи заявки?
2. Убедил ли участников аргумент Фрулонии, что семинар о номинации должен предшествовать всем остальным? Не обеспокоены ли они тем вниманием, которое на протяжении всей заявки уделяется тому нетерпению, с которым Министр культуры желает увидеть, как «шедевр» включается в Списки Конвенции? Исполняются ли в данном тексте неоднократные предписания Комитета об использовании «надлежащих формулировок», или ссылки на «всемирное наследие» сигнализируют об определенной концептуальной путанице между Конвенцией 2003 г. и Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г. (т.е. Конвенцией всемирного наследия)?
3. Согласны ли участники с тем, что инвентаризация важна прежде всего потому, что отсутствие перечня будет являться препятствием для включения в Репрезентативный список? Соответствует ли, по их мнению, состав семинара (только 3 из 30 участников являются представителями сообществ и НПО) статье 11 Конвенции? Если содержанием семинара должна стать «инвентаризация с участием сообществ», то может ли он быть успешным, если в нем практически не участвуют члены сообщества?
4. Убедила ли участников общая последовательность, предложенная Фрулонией, которая заметно отличается от типовой последовательности, принятой ЮНЕСКО? И опять, уместно ли, что из 40 обучаемых только 5 являются членами сообществ и/или представителями НПО?
5. В целом, количество участников семинара намного больше, чем рекомендовано ЮНЕСКО. Считают ли участники разумным ожидать, что будет достигнута цель подобных семинаров, или такое число вызывает у них сомнение (основанное, в частности, на их собственном опыте)?
6. Возникают вопросы о том, когда будет подходящий момент для этого политического совета. Не должен ли такой совет быть дан на более ранней стадии проекта? На основе такого политического совета могут быть лучше организованы другие запланированные мероприятия/семинары.
7. Предлагаемый семинар по международной помощи аналогичен тому, в котором присутствующие участвуют сейчас. По их мнению, он проводится в подходящее время в последовательности семинаров?
8. Подходящий ли это график мониторинга и оценки (см. также пункт 21 ниже)? Устраивает ли участников то, что оценка коснется только обучаемых на семинаре? Может ли, по их мнению, вопросник для самооценки предоставить достаточно полную информацию? Насколько хорошо это мероприятие соответствует критерию А.1 («Заинтересованные сообщество, группа и/или отдельные лица … будут привлечены к … их оценке и дальнейшей деятельности на как можно более широкой основе»)?
9. Представление отчета о результатах проекта в ЮНЕСКО является важным шагом, но участники, исходя из описания, могут поинтересоваться, достаточно ли его. Является ли это, по их мнению, своевременной обратной связью с лицами, ответственными за реализацию проекта, позволяющей в случае необходимости принимать коррективные меры? Три месяца нельзя считать необоснованным сроком для закрытия сложного проекта, но участники захотят внимательно посмотреть на бюджет, чтобы увидеть, действительно ли необходимо такое количество времени, или это может быть способом продления зарплат ключевым сотрудникам.
10. Общая деятельность под названием «Управление и координация проектом» может быть эффективным способом представления бюджетной информации, благодаря чему расходы на персонал, охватывающие ряд различных мероприятий, могут быть показаны в одном месте, а не распределяться между каждым мероприятием отдельно (например, 10% на мероприятие А, 15% на мероприятие В и т.д.). Так как она осуществляется от начала и до конца проекта, ее можно указать как первый или последний (как здесь) вид деятельности. При анализе бюджета участники захотят убедиться в том, что есть определенная логика, согласно которой персонал указан в том или ином месте, а также удостовериться в том, что один и тот же сотрудник не указан дважды.

В целом, убедил ли участников данный пункт в том, что «предлагаемые мероприятия хорошо продуманы и осуществимы» (критерий А.3)? Есть ли иные мероприятия, которые, по их мнению, важны для проекта по укреплению потенциала, и которые не упомянуты здесь? Вызывает ли пункт сомнения относительно понимания представляющим заявку государством ключевых концепций Конвенции, особенно разницы между защитой материального наследия и охраной НКН? Беспокоит ли участников использование ненадлежащих формулировок, таких как «шедевры» и «всемирное наследие»? Вызывает ли данный пункт сомнения касательно мотивации представляющего заявку государства, которая, по-видимому, связана не столько с укреплением потенциала для охраны, сколько с включением в список «шедевра»? И самое важное (см. пункт 18 ниже), довольны ли участники тем, что сообщества должным образом включены в мероприятия проекта?

### 18. участие сообществ

Самый первый критерий предоставления международной помощи (А.1) требует, чтобы заинтересованные сообщества обязательно участвовали в подготовке заявки и привлекались к последующему осуществлению мероприятий, их оценке и дальнейшей деятельности. В Памятной записке этой теме уделено значительное внимание. Участники уже отметили проблемы с привлечением сообществ в описании мероприятий (пункт 15) и в других местах. Это особо проблематичный момент, поскольку стратегия ЮНЕСКО по укреплению потенциала стремится охватить сообщества, группы (включая НПО) и отдельных лиц, а также правительственных чиновников.

Участникам следует порекомендовать оценить данный пункт с двух точек зрения: во-первых, участия сообщества в подготовке заявки, во-вторых, роли членов сообщества как бенефициаров деятельности по укреплению потенциала.

Кажется, неслучайным, что представляющее заявку государство не упоминает об участии сообщества в подготовке заявки. Участники могут обсудить, является ли это молчание убедительным подтверждением того, что сообщества на самом деле не принимали участия – если бы они принимали, то государству было бы достаточно легко отметить такое участие. Считают ли участники, что формат программы был бы иным (и если да, то как), если бы члены сообщества приняли широкое участие в ее подготовке, как того требует критерий А.1?

Что касается участия членов сообщества в качестве бенефициаров программы по укреплению потенциала, принимают ли участники семинара утверждение подающего заявку государства, что «члены сообщества и/или представители гражданского общества являются ключевыми участниками трех из пяти семинаров»? В описании мероприятий (пункт 15) были ли они удовлетворены долей обучаемых, отводимой членам сообщества?

Кроме того, считают ли они, что формулировка «все население является бенефициаром данной программы» заслуживает доверия?

Не обеспокоены ли участники отношением к членам сообщества, которое, как кажется, пронизывает данный пункт – т.е. что у них вряд ли есть «возможность правильного участия» в более технических семинарах? Преобладает ли подобное отношение в их собственном опыте, и есть у них идеи, как его преодолеть?

Как и выше (пункт 4), долгосрочное расширение укрепления потенциала на другие уровни (включая сообщества) выражается просто как надежда, а не твердая решимость. Не беспокоит ли это участников?

### 19. организация-исполнитель и стратегия

Этот пункт имеет прямое отношение к критерию А.3 – тому, насколько мероприятия являются осуществимыми. См. пункт 19 Памятной записки.

Возможно, что текст здесь является единственным пунктом заявки, который практически полностью соответствует инструкциям, приведенным в форме ICH-04. В нем адекватно определены людские ресурсы провинциального департамента по профессиональной подготовке, который будет ответственным за реализацию проекта, а также их квалификация. Хотя текст и не содержит деталей о конкретных задачах каждого из членов и времени, в течение которого каждый из них будет задействован, текст указывает на такую информацию в бюджете. Если участники обнаружат, что информация в бюджете четкая и правильная, ее не нужно повторять здесь подробно.

Текст здесь также хорош, поскольку он фокусируется на организации-исполнителе (т.е. на департаменте по профессиональной подготовке), а не на партнерах или компаньонах (см. пункт 20 ниже). Одним из наиболее распространенных слабых мест в заявках на международную помощь является размещение здесь скорее информации о партнерах, а не обращение внимания преимущественно на организацию-исполнителя.

### 20. партнеры

См. пункт 20 Памятной записки.

Текст здесь более проблематичный, чем в предыдущем пункте 19. Если сотрудники отдела наследия будут ключевыми фасилитаторами (инструкторами) на четырех из пяти семинаров, то достаточно ли в настоящем тексте информации об их квалификации и обязанностях?

Возможно, участники уже выразили обеспокоенность по поводу доверия к заявлению подающего заявку государства, что «базовые концепции и ориентиры по защите памятников и достопримечательных мест идентичны концепциям и ориентирам по охране нематериального культурного наследия». Успокаивает ли их настоящий текст или усиливает прежние сомнения?

Фрулония решила использовать международных инструкторов только для семинара по подготовке номинаций. Убеждены ли участники в обоснованности выбора конкретных инструкторов (т.е. в том, что они будут способны предложить «инсайдерские» знания, которые повысят шансы Фрулонии на представление успешной номинации)?

### 21. Мониторинг, представление отчетов и оценка

Мониторинг, представление отчетов и оценка имеют отношение к удовлетворению критерия А.1 (привлечение сообществ к оценке и дальнейшей деятельности) и критерия А.3 (осуществимость мер по охране). См. пункт 21 Памятной записки.

Как и в случае с пунктом об участии сообщества в подготовке, осуществлении и мониторинге (18, выше), настоящий пункт хранит полное молчание по вопросу о том, как сообщества будут привлечены к оценке и дальнейшей деятельности, хотя это важный компонент критерия А.1.

Участникам также необходимо рекомендовать обсудить, представляется ли им адекватным график оценки, предложенный здесь и в пункте 15. Не слишком ли рано она появляется в ходе реализации? Или слишком поздно? Существует ли механизм обратной связи, позволяющий извлечь уроки и повлиять на дальнейшие действия? Или какие-либо уроки будут извлечены слишком поздно, чтобы повлиять на разработку проекта?

Согласны ли участники, что вопросники, которые заполняют сами обучаемые, представляют собой адекватную основу мониторинга и оценки? Кого еще, по их мнению, следует привлечь? Какие другие методы исследования (например, интервью, фокус-группы и т.д.), по их мнению, имеют место при мониторинге и оценке?

### 22. укрепление потенциала

Как объясняется в пункте 22 Памятной записки, информация в данном пункте касается выполнения критериев А.4 (долгосрочные результаты) и А.6 (создание и укрепление потенциала).

Удовлетворены ли участники тем, что представившее заявку государство надлежащим образом отреагировало на инструкции формы, особенно те, в которых просят уделить особое внимание потенциалу соответствующих сообществ? Является ли это еще одним примером того, как почти полное молчание государства по данному вопросу подразумевает, что оно крайне мало интересуется сообществами?

Участники уже обсуждали, является ли число охваченных проектом достаточным или слишком большим, и предпочтительнее ли предоставление единовременной профессиональной подготовки большему количеству людей предоставлению более интенсивной подготовки меньшему количеству.

И снова представляющее заявку государство выражает свою «надежду», что укрепление потенциала будет продолжаться на следующем этапе. Убеждены ли участники семинара?

### 23. устойчивое развитие после окончания помощи

Как объясняется в Памятной записке, настоящий пункт имеет прямое отношение к удовлетворению критерия А.3 (мероприятия хорошо продуманы) и А.4 (долгосрочные результаты).

Устраивает ли участников то, насколько текст в данном пункте отвечает инструкциям формы? Описываются ли в нем какие-либо конкретные долгосрочные результаты или это скорее заявление о добрых намерениях?

Убедил ли участников оптимизм государства насчет того, что успешное включение «шедевра» в список в качестве «всемирного нематериального наследия» привлечет дополнительные ресурсы в будущем? Является ли это, по их мнению, законным аргументом для того, чтобы уделять так много внимания возможному включению в список?

Могут ли участники конкретно определить, что бы еще они хотели включить в дискуссию об устойчивом развитии?

### 24. множительный эффект

Этот пункт важен для демонстрации того, удовлетворено ли положение 10 (b): «может ли оказанная помощь иметь множительный эффект и способствовать получению финансовой и технической поддержки из других источников». Обратите внимание, что «множительный эффект» здесь отличается от устойчивого развития и долгосрочных результатов пункта 23. Здесь вопрос заключается в том, может ли финансирование со стороны Конвенции сейчас или позже привлечь другие источники финансирования или помощи.

Согласно Конвенции, «государство-участник, являющееся бенефициаром, в зависимости от имеющихся в его распоряжении средств, участвует в покрытии расходов, связанных с мерами охраны, на которые предоставляется международная помощь» (статья 24.2). В ответе правильно отмечается, что средства со стороны Конвенции привлекут взносы на цели совместного финансирования из бюджета государства. Участникам следует предложить обсудить, есть ли другие возможности достижения множительного эффекта.

### форма ICH-04 «график мероприятий и бюджет» (выдержки)

### график мероприятий

Представляющее заявку государство проигнорировало прямые инструкции формы ICH-04, указав проекты, начинающиеся в январе 2016 г., задолго до самой ранней даты «примерно через три месяца после одобрения заявки». Также неясно, все ли мероприятия из пункта 15 включены в график. Участники должны также проверить, есть ли какие-нибудь противоречия между графиком и описательной частью заявки.

Фасилитатор может пожелать обратить внимание участников на примечание к Мероприятию 2 – оно может вызвать обеспокоенность у участников семинара. Семинар организуется для пользы участников или как возможность устроить фотосессию для VIP-персон?

### бюджет

Участники могут обсудить, усиливает ли бюджет те сомнения, которые они уже высказывали насчет общей разработки проекта. Фасилитатор может отметить, что нет ограничений на сумму заявки на международную помощь, однако лишь некоторые превысили 350 000 долл. США. Взнос государства-участника составляет 35% – сравнительно высокий, даже если некоторые расходы при этом недостаточно детализированы, и поэтому их будет тяжело отследить на этапе отчетности.

Участники должны получить общее представление о том, все ли мероприятия из пункта 15 включены в бюджет, и почему есть противоречия между информацией в описательной части и информацией в бюджете. Пропорционален ли, на их взгляд, бюджет персонала? Являются ли приемлемыми указанные ставки оплаты труда различных сотрудников (т.е. нет ли явных расхождений на различных уровнях)? Представляются ли приемлемыми расходы на VIР-гостеприимство?

Возможно, фасилитатор, захочет обратить внимание участников преимущественно на следующие строки расходов:

|  |  |
| --- | --- |
| **Расходы** | **Заметки для фасилитаторов** |
| *I.* | Данное мероприятие включает также два других из графика и пункта 15: представление отчета и закрытие проекта. Не противоречиво, но плохо согласовано. |
| I.a. | Ежемесячная зарплата в 1000 долл. США кажется обоснованной в свете ставок других сотрудников. |
| I.b. | Выходит до 1500 долл. США в месяц на полную ставку; пропорционально ставкам других сотрудников. |
| I.c. | Совершенно непонятно, что включено в данные расходы – сколько людей, сколько времени, с каким результатом? Даже если это доля страны-бенефициара, позже ее будет тяжело отследить и проверить. |
| II.a. | К сведению, стандартная ставка ЮНЕСКО составляет 250 долл. в день, включая дни на подготовку и составление отчета. Это составляет на 2 фасилитаторов по 250 долл. в день по 10 дней каждый – разумно для 5-дневного семинара, плюс подготовка и отчетность. |
| II.b. | Можно было бы предоставить более подробную информацию о количестве дней в стране для суточных – если мы предположим, что стоимость каждого авиабилета составляет 750 долл. США, то на суточные остается 107 долл. в день на 7 дней (семинар плюс одна дополнительная ночь до и одна после). |
| II.c. | Необходимо предоставить более подробную информацию о количестве дней для суточных, а также о суточной ставке. Более низкие суточные для отечественных участников по сравнению с международными инструкторами – это обычная практика, хотя они могли бы быть ближе, чем здесь. |
| II.d. | Суточная ставка существенно выше, чем получает в день директор департамента по профессиональной подготовке, но, возможно, это может быть оправдано, поскольку это не постоянная работа. |
| II.e. | Совершенно непонятно, что включено в данные расходы. |
| II.f. | Здесь были бы полезны дневная ставка и количество дней. |
| III.a. | Может быть рассчитано на человек по 100 долл. США в день на 15 дней включая подготовку и отчетность. |
| III.b. | Как и выше, следует указывать дневную ставку суточных. |
| III.c. | Суточная ставка существенно выше, чем получает в день директор департамента по профессиональной подготовке, но, возможно, это может быть оправдано, поскольку это не постоянная работа. Но когда эти платежи за участие в семинарах становятся предлогом для раздачи денег как можно большему числу участников? |
| III.d. | Совершенно непонятно, что включено в данные расходы. |
| III.e. | Здесь были бы полезны дневная ставка и количество дней. |
| III.g. | Это единственная компенсация, предусмотренная для членов сообщества, сотрудничающих при проведении инвентаризации. Представляется ли она адекватной (с одной стороны), и разумно ли давать нездоровую пищу, а не что-то полезное? |
| III.h. | В паушальной сумме смешаны разные виды расходов; лучше было бы их разбить по номерам моделей, затратам на единицу продукции, количеству. |
| IV.a. | Здесь такая же плата за 3-дневный семинар, как за 7-дневный выше; представляется ли это целесообразным? |
| IV.b. | Как и выше, было бы полезно указать ставки суточных. |
| IV.c. | Суточная ставка существенно выше, чем получает в день директор департамента по профессиональной подготовке, но, возможно, это может быть оправдано, поскольку это не постоянная работа. Но когда эти платежи за участие в семинарах становятся предлогом для раздачи денег как можно большему числу участников? |
| IV.d. | Совершенно непонятно, что включено в данные расходы. |
| IV.e. | Здесь были бы полезны дневная ставка и количество дней. |
| V.a. | Снова такая же общая сумма для 3-дневного семинара, как и для 7-дневного семинара по инвентаризации. |
| V.b. | Сокращается количество провинциальных, районных чиновников и членов сообщества. |
| V.c. | Опять же, сравнительно высокая суточная ставка. |
| V.d. | Совершенно непонятно, что включено в данные расходы. |
| V.e. | Здесь были бы полезны дневная ставка и количество дней. |
| VI.a | Здесь указана паушальная сумма. Нет объяснения того, как рассчитаны расходы. |
| VI.b. | Можно предоставить более подробную информацию о количестве дней для миссии консультанта. |
| VII.a. | Здесь мы узнаём из описания, что это 5-дневный семинар, хотя снова это общая сумма без учета продолжительности. |
| VII.b. | Снова сравнительно низкое количество местных сотрудников и нет участников от сообщества или НПО. |
| VII.c. | Снова большая часть бюджета идет на оплату обучения правительственных чиновников; не находят ли участники это настораживающим? |
| VII.d. | Совершенно непонятно, что включено в данные расходы. |
| VII.e. | Здесь были бы полезны дневная ставка и количество дней. |
| VIII.a. | Совершенно непонятно, что включено в данные расходы – сколько людей, сколько времени, с каким результатом? |
| VIII.b. | Это паушальная сумма, но она скромная и не требует дополнительных подробностей. |

Важное примечание: см. первую строку бюджета сверху: мероприятия 9 и 10 в графике и пункт 15 предположительно включены в общие расходы на персонал, но это необходимо где-то объяснить.

3. система общинного труда сатсова, а также связанные с ней устные традиции

### замечания по конкретным разделам

### 3. название проекта

Название точно описывает предмет настоящего проекта, но не его содержание: это элемент, который должен быть включен в список, или название заявки должно фокусироваться на том, что следует сделать (например, «Охрана ХХХ» или «Возрождение ХХХ»)?

### 4. резюме проекта

В Памятной записке государствам-участникам напоминается, что это резюме, а не введение, и рекомендуется составить это резюме после того, как будет подготовлена сама заявка и удостовериться, что в нем представлен краткий обзор всей заявки. Участникам следует порекомендовать прочитать его несколько раз – в начале своей оценки, после прочтения всей заявки и снова перед оценкой заявки.

Представляет ли настоящее резюме хороший обзор проекта в целом? Упоминаются ли все важные мероприятия, не уделено ли некоторым мероприятиям слишком много внимания?

Нет ли уже в резюме намеков на некоторые слабые стороны или ошибочные представления, которые станут еще более проблематичными в следующих пунктах (например, предположение, что *сатсова* фактически устарела, и сохранить можно только воспоминания; идея, что когда-то, до обретения независимости, она имела «чистую форму»; постоянная неопределенность в отношении того, является ли *сатсова* социальным институтом, вербальным искусством либо тем и другим)?

### 5. носит ли заявка срочный характер, требующий ее приоритетного рассмотрения?

Это определение взято напрямую из пункта 50 ОР. Участники не должны путать возможность предоставления ускоренной обработки заявки на международную помощь в экстренном случае (как предлагается здесь) с включением элемента в ССО в случае чрезвычайной срочности (ОР 32).

Подающее заявку государство отметило здесь неправильную графу – ничто в заявке не указывает, что она относится к срочным, как это описано в ОР 50.

### 7. предыдущая финансовая помощь со стороны юнеско на аналогичные или близкие мероприятия

Для целей данного упражнения участники могут проигнорировать этот вопрос.

В соответствии с финансовыми положениями ЮНЕСКО, ни одна организация-исполнитель, не выполняющая существующий контракт с ЮНЕСКО, не может получить новый контракт. Кроме того, критерий A.7 требует, чтобы государство-бенефициар выполнило ранее профинансированные мероприятия в соответствии со всеми правилами.

### 9. масштаб проекта

Государства-участники часто используют «региональный» применительно к региону в рамках одной страны, но для целей ЮНЕСКО «региональный» относится к региону, включающему в себя несколько стран. См. понятия «международный, региональный, местный» в разделе 3.

### 10. место реализации проекта

Адекватно ли эти выражения характеризуют географический район, особенно для тех, кто еще не знаком с географией Глоаваны? Есть ли где-нибудь в заявке информация, которую можно было включить сюда, чтобы дать более полное представление о месте реализации проекта?

### 11. цель заявки

Здесь государство, представившее заявку, не поняло вопрос. Очевидно, что целью является «реализация программ, проектов и мероприятий по охране».

Должно ли государство быть наказано за неправильный ответ на подобный вопрос? Это фатальная ошибка или один из многих недочетов?

### 12. запрашиваемые формы помощи

Если представляющее заявку государство запрашивает финансовую помощь, как это обычно бывает, необходимо отметить последнюю графу. Целесообразно также отметить другие графы, чтобы указать, каким образом финансовая помощь будет использоваться.

В данном случае может ли подающее заявку государство отметить также графу «предоставление услуг экспертов»? Категории не всегда очевидны, и ни одно государство не будет наказано за неверный ответ, но, как и в случае с другими пунктами выше, явно неверный ответ может повлиять на прочтение экспертом-оценщиком заявки в целом.

### 13. справочная информация и обоснование

В Памятной записке подробно обсуждается этот пункт, который является одним из самых важных свидетельств выполнения критерия А.3. Планируемые мероприятия могут считаться «хорошо продуманными и осуществимыми», если представляющее заявку государство представило здесь четкое описание, объясняющее, как и почему появилась заявка, и какие проблемы она пытается решить. Данный пункт должен обеспечить прочную основу (в форме анализа ситуации или оценки потребностей) с четким описанием сложившихся обстоятельств – особенно того, что уже сделано государством и сообществом – и обосновать, почему в настоящее время необходимы усилия по охране.

Прежде чем приступить к подробному обсуждению сильных и слабых сторон данного пункта участникам следует рекомендовать полностью перечитать его.

Хотя это описание относительно подробное и конкретное, оно может создать неопределенность в сознании читателей, поскольку природа *сатсовы* иногда кажется неуловимой, и поскольку представляющее заявку государство характеризует эту традицию как устаревшую и больше не являющуюся частью жизни совара. В действительности текст, возможно, раскрывает больше, чем того хотело бы государство, его позицию в отношении этой конкретной формы НКН или даже НКН в целом.

Поэтому следует порекомендовать участникам посмотреть на пункт с двух сторон: во-первых, задаваясь вопросом, насколько эффективно текст отвечает на поставленные вопросы и подает справочную информацию о проекте по охране и его обоснование; во-вторых, задаваясь вопросом, соответствуют ли Конвенции предпосылки, лежащие в основе подхода Глоаваны.

Возможно, фасилитатор пожелает обратить особое внимание на следующие вопросы:

* Дано ли в тексте достаточно четкое описание элемента? Возможно, некоторые читатели поймут *сатсову* как социальный институт, а другие увидят ее как устную традицию. Очевидно, что это одновременно и то, и другое, но предоставило ли подающее заявку государство четкий и всеобъемлющий взгляд на эту традицию как единую комплексную систему?
* Похоже, что в тексте характеризуются прежние социокультурные функции *сатсовы*; при этом отмечается, что она больше не имеет их в повседневной жизни совара и не приспособлена к современным условиям. Если последнее верно, то продолжает ли она являться НКН согласно определению Конвенции?
* Помимо вопроса о том, способна ли *сатсова* по-прежнему обладать определенными социальными функциями, в тексте также подразумевается, что ее жизнеспособность, возможно, прошла точку невозврата. Если элемент не представляет интереса для молодежи, никто не хочет изучать его, а его значение утрачено, является ли он достаточно жизнеспособным для охраны?
* Убедили ли участников те неопределенные угрозы, с которыми *сатсова* столкнулась сегодня? Если для нее действительно «представляют серьезную угрозу модернизация и глобализация», может ли государство предложить меры, которые повернули бы вспять эти процессы? Если такие угрозы могут реально существовать на самом широком, самом общем уровне, не требует ли адекватный анализ ситуации здесь идентификации намного более конкретных угроз, которые можно устранить непосредственно с помощью мер по охране?
* Не считают ли участники, что в описании иногда перепутаны причина и следствие? Например, является ли *сатсова* устаревшей, потому что «поселения совара страдают от таких проблем, как алкоголизм, кражи и домашнее насилие», или поселения совара «страдают от таких проблем как алкоголизм, кражи и домашнее насилие», потому что *сатсова* больше не практикуется?
* Убедило ли участников обоснование стремления к документированию памяти о *сатсове* эпохи золотого века? Хотя в тексте здесь избегается использование слова «чистая» (см. пункт 4), не подразумевается ли тут тот же смысл восстановления более старой, «точной» формы элемента, а не идентификация и определение его современной формы бытования? При каких условиях участники могут посчитать такой подход убедительным, и убедило ли их государство здесь?
* В то же время в приведенном здесь описании указывается на определенного рода попытку возрождения, направленную на поощрение условий, при которых *сатсова* должна практиковаться. Пункт 15 о мероприятиях даст более точное представление о том, что здесь подразумевается, но разве у читателей уже нет определенного опасения, что предлагаемые средства защиты (например, фестивали, новые хореографические танцы) на самом деле не решают выявленные проблемы.
* Согласны ли участники с тем, что методология устной истории лучше всего подходит для полевой работы и интервьюирования в рамках проекта? Опять же, означает ли это, что слишком много внимания уделяется прошлой, а не современной реальности *сатсова*?
* Видеографы иногда воссоздают прежние практики с целью их съемки, как предлагается здесь. Хотя иногда это делается, чтобы создать симуляцию настоящего контекста элемента, убеждены ли читатели в том, что это будет правильным подходом здесь?

Как правило, ответ здесь не выходит за рамки «справочной информации и обоснования», но при этом обязательно кратко указывается на предлагаемые мероприятия. Если участники задаются вопросом, является ли это «неуместной информацией», фасилитатор может предложить им обсудить, до какой степени необходимо кратко описывать планируемые мероприятия с тем, чтобы дать им обоснование. Предпочли бы они более строгое разделение между диагнозом (здесь) и лекарством (пункты 14 и 15) или считают, что нужно обосновать конкретные мероприятия, которые бы соответствовали отдельным аспектам настоящего контекста?

### 14. цели и ожидаемые результаты

Данный пункт также важен для удовлетворения критерия А.3. См. раздел о целях и ожидаемых результатах в Памятной записке.

Этот запутанный ответ представляет собой смесь целей, влияний, результатов, итогов и последствий. Как и в предыдущем пункте, в нем можно обнаружить больше информации о реальных мотивах, лежащих в основе заявки на международную помощь, чем намеревалось представить подающее ее государство.

Каждое из упомянутых мероприятий более подробно обсуждается ниже в пункте 15, поэтому участники не должны слишком углубляться в содержание самих мероприятий: здесь они должны сосредоточить внимание на том, насколько четко представлены в тексте цели и результаты.

Здесь фасилитатор может, по желанию, рекомендовать участникам (если позволяет время) определить для себя из текста в этом и других местах заявки, что, по их мнению, является (или может являться) главной целью проекта, и что они считают основными ожидаемыми результатами. Не обязательно есть правильный или неправильный ответ, но в целом в заявке достаточно информации, чтобы позволить им попытаться извлечь одну или несколько целей и ряд результатов из представленных здесь ключевых пунктов.

### 15. мероприятия

В Памятной записке данному пункту посвящено несколько страниц, и он также важен для удовлетворения критериев А.3 и А.1. Мероприятия должны прямо соответствовать анализу ситуации в пункте 13, и следует резонно ожидать достижения целей и результатов в пункте 14. Если эти два раздела являются проблематичными, есть высокая вероятность того, что представленные здесь мероприятия не являются хорошо продуманными и осуществимыми.

Текст в данном разделе хорошо структурирован и представляет мероприятия в логической последовательности; резонно можно ожидать, что они будут реализованы в течение 24 месяцев. Задача состоит в том, чтобы участники не отвлекались на представление, а сосредоточились на содержании мероприятий, их уместности и осуществимости. Действительно, структура может служить хорошей моделью. Здесь сами мероприятия иногда являются проблематичными. Вопросы и темы для обсуждения перечислены для каждого мероприятия.

1. Считают ли участники, что подробные графики проекта и соглашения о сотрудничестве должны подготавливаться после подписания контракта с ЮНЕСКО, или в большей части это можно выполнить раньше?
2. Похоже ли, что эта деятельность соответствует духу Конвенции, раз она стремится составить исторический отчет о том, как элемент практиковался когда-то, а не рассказать о том, как он практикуется сегодня? Считают ли участники, что методология устной истории лучше всего соответствует подобному проекту по документированию? Считают ли они, что сотрудничающие старейшины совара должны получить какую-нибудь форму компенсации помимо «внушительного сертификата» (этот вопрос повторится в пункте 18, где станет ясно, что старейшины совара не получат вознаграждения за свое время и услуги)?
3. И снова, мероприятия по повышению осведомленности, похоже, подразумевают такую точку зрения на *сатсову*, которая фокусируется на ее прошлом, а не настоящем. Если участники еще не обсуждали преимущества возрождения предыдущей формы элемента с целью видеосъемки, то плюсы и минусы такого подхода должны быть более глубоко изучены здесь.
4. Мотивация «создавать новые возможности для исполнения *сатсовы*» похвальна, но участники могут задаться вопросом, можно ли получить от нескольких предложенных здесь возможностей положительные выгоды. Основываясь на собственном опыте в отношении организуемых государством фестивалей, хореографических танцев и медийных мероприятий, считают ли читатели, что это разумные предложения? Не могли бы участники подумать о других «новых возможностях», способных более эффективно заново придать *сатсове* социальную функцию и культурную значимость, а не просто свести ее к «представлению»? Не беспокоит ли участников мысль о том, что что-то, описываемое как социальный институт и устная традиция, должно восприниматься как предмет хореографической постановки, исполняемой национальной танцевальной труппой, или как источник ее вдохновения.
5. Здесь, опять, же, намерение очень похвально, но у участников могут быть определенные сомнения относительно конкретных предложенных мероприятий. Являются ли уроки истории самым подходящим местом для изучения *сатсовы* или, возможно, лучше ее включить в другие предметы (и если да, то почему)? Обратите внимание, что здесь мы впервые узнаём о «книге стихов *сатсова*», даже если она, по всей видимости, является частью мероприятия 2, а не мероприятия 5.
6. Подходящий ли это график мониторинга и оценки (см. также пункт 21 ниже)? Удовлетворены ли участники тем, что оценка должна сосредоточиться лишь на «членах команды проекта, местных чиновниках и лицах, принимающих политические решения»? Насколько хорошо это мероприятие соответствует критерию А.1 («Заинтересованные сообщество, группа и/или отдельные лица … будут привлечены к … их оценке и дальнейшей деятельности на как можно более широкой основе»)?
7. Три месяца нельзя считать необоснованным сроком для закрытия сложного проекта, но участники захотят внимательно посмотреть на бюджет, чтобы увидеть, действительно ли необходимо такое количество времени, или это может быть способом продления зарплат ключевым сотрудникам.
8. Общая деятельность под названием «Управление и координация проектом» может быть эффективным способом представления бюджетной информации, благодаря чему расходы на персонал, охватывающие ряд различных мероприятий, могут быть показаны в одном месте, а не распределяться между каждым мероприятием отдельно (например, 10% на мероприятие А, 15% на мероприятие В и т.д.). Так как она осуществляется от начала и до конца проекта, ее можно указать как первый или последний (как здесь) вид деятельности. При анализе бюджета участники захотят убедиться в том, что есть определенная логика, согласно которой персонал указан в том или ином месте, а также удостовериться в том, что один и тот же сотрудник не указан дважды.

В целом, убедил ли участников данный пункт в том, что «предлагаемые мероприятия хорошо продуманы и осуществимы» (критерий А.3)? Есть ли иные мероприятия, которые, по их мнению, важны для охраны *сатсовы* и не упомянуты здесь? Вызывает ли данный пункт сомнения относительно понимания представляющим заявку государством ключевых концепций Конвенции, особенно самой природы НКН как современного феномена, а не явления прошлого, которое сегодня существует только как память?

### 18. участие сообщества

Самый первый критерий предоставления международной помощи (А.1) требует, чтобы заинтересованные сообщества обязательно участвовали в подготовке заявки и привлекались к последующему осуществлению мероприятий, их оценке и дальнейшей деятельности. В Памятной записке этой теме уделено значительное внимание.

Участники уже отметили проблемы с привлечением сообществ в описании мероприятий (пункт 15) и в других местах. Это особо проблематично для проекта по охране, поскольку любые реальные усилия по охране требуют участия сообщества, если не его лидирующей роли.

Участникам следует порекомендовать оценить данный пункт с двух точек зрения: во-первых, участия сообщества в подготовке заявки и реализации предлагаемых мероприятий; во-вторых, роли членов сообщества как информаторов и вопроса об их свободном, предварительном и информированном согласии на исследование и документирование.

Похоже, что данный проект зародился в Ассоциации культуры совара, и судя по первому предложению, Ассоциация подавала более интересный проект, чем тот, что представлен здесь. Например, в нем говорилось о возрождении социальных функций *сатсова*, в то время как настоящий проект предлагает сохранять память о ее прежних функциях. Участникам следует рекомендовать обсудить, каковы должны быть правильные взаимоотношения между сообществом, обладающим дальновидностью и творческим подходом, и Министерством, которому может не хватать воображения или творчества.

Отношение Министерства к собственной точке зрения членов сообщества становится очевидным в конце первого параграфа, где эксперты Совета по НКН берут на себя обязательство по «исправлению» заблуждений сообщества. Сталкивались ли участники с подобными обстоятельствами в своих собственных ситуациях? Какими представляются более правильные отношения между Ассоциацией и национальными экспертами?

Что касается участия членов сообщества в исследованиях и документировании (мероприятие 2), то обучаемые, вероятно, уже обсудили это при анализе мероприятий пункта 15 выше. Здесь представляющее заявку государство ясно дает понять, что члены сообщества будут должны (фактически, почти обязаны) вносить свой вклад, всегда без какой-либо компенсации. Обратите внимание, что Ассоциация не разделяет это мнение. См. обсуждение пункта 17 насчет сложного вопроса вознаграждения информаторов. Могут ли члены семинара подумать о каких-то других формах компенсации в духе *сатсовы* в диапазоне от гонорара за услуги до красивого сертификата?

Вопрос свободного, предварительного и информированного согласия на участие в инвентаризации, исследовании и охране в качестве информаторов или сотрудников имеет первостепенное значение. Международная помощь является единственным международным механизмом Конвенции, в котором от подающего заявку государства не требуется предоставления документального подтверждения свободного, предварительного и информированного согласия соответствующих сообществ, групп или отдельных лиц. Это не значит, что согласие не имеет основополагающего значения, но тем самым признаётся, что заявка на международную помощь может быть подготовлена до определения конкретных сообществ в качестве бенефициаров. Это представлено в последнем абзаце данного раздела, и предыдущие оценочные органы в прошлом принимали аналогичные аргументы (когда, возможно, они были выражены не столь прямо, как здесь). Тем не менее, для успеха проекта свободное, предварительное и информированное согласие имеет ключевое значение.

Участникам следует рекомендовать обсудить, свидетельствует ли настоящий текст о том, что подающее заявку государство должным образом относится к согласию сообщества. Не означают ли призывы к «обязанности», «гражданскому долгу» и «ответственности», что у членов сообщества не будет возможности свободно отозвать свое согласие? В какой момент подобные идеи указывают на то, что они могут столкнуться с принудительным давлением? Обратите внимание, что согласно решению Комитета, все меры по охране должны быть добровольными и отражать волю и чаяния соответствующего сообщества. Принуждению не должно быть места среди этих мер.[[5]](#footnote-5)

### 19. организация-исполнитель и стратегия

Этот пункт имеет прямое отношение к критерию А.3 – тому, насколько мероприятия являются осуществимыми. См. пункт 19 Памятной записки.

Возможно, что текст здесь является единственным пунктом заявки, который практически полностью соответствует инструкциям, приведенным в форме ICH-04. В нем адекватно определены людские ресурсы провинциального департамента нематериального культурного наследия, который будет ответственным за реализацию проекта, а также их квалификация. Хотя текст и не содержит деталей о конкретных задачах каждого из членов и времени, в течение которого каждый из них будет задействован, текст указывает на такую информацию в бюджете. Если участники обнаружат, что информация в бюджете четкая и правильная, ее не нужно повторять здесь подробно.

Текст здесь также хорош, поскольку он фокусируется на организации-исполнителе (т.е. на департаменте НКН), а не на партнерах или компаньонах (см. пункт 20 ниже). Одним из наиболее распространенных слабых мест в заявках на международную помощь является размещение здесь скорее информации о партнерах, а не обращение внимания преимущественно на организацию-исполнителя.

### 20. партнеры

См. пункт 20 Памятной записки.

Текст здесь в большей мере соответствует требованиям, хотя, возможно, немного более проблематичен, чем в предыдущем пункте 19.

Учитывая, что весь проект был инициирован Ассоциацией культуры совара, уверены ли участники в том, что ей отведена надлежащая роль? Помимо названия нам мало что известно об Ассоциации, ее миссии, членах, размере и пр. В этом месте подающее заявку государство могло бы рассказать больше.

Если участники еще не обсуждали, является ли история подходящей дисциплиной для тех, кто участвует в подобном проекте, им можно рекомендовать сделать это сейчас. Какие другие дисциплины (антропологию, социологию, культурологию и т.д.) они могли бы определить, как соответствующие обстоятельствам?

### 21. мониторинг, представление отчетов и оценка

Мониторинг, представление отчетов и оценка имеют отношение к удовлетворению критериев А.1 (привлечение сообществ к оценке и дальнейшей деятельности) и А.3 (осуществимость мер по охране). См. пункт 21 Памятной записки.

Как и в случае с пунктом 18 об участии сообщества в подготовке, осуществлении и мониторинге, настоящий пункт хранит полное молчание насчет того, как сообщества будут привлечены к оценке и дальнейшей деятельности, хотя это важный компонент критерия А.1.

Участникам также необходимо рекомендовать обсудить, представляется ли им адекватным график оценки, предложенный здесь и в пункте 15. Не слишком ли рано она появляется в ходе реализации? Или слишком поздно? Существует ли механизм обратной связи, позволяющий своевременно применять извлеченные уроки? Или любые уроки будут извлечены слишком поздно, чтобы повлиять на разработку проекта?

### 22. укрепление потенциала

Как объясняется в пункте 22 Памятной записки, информация в данном пункте касается выполнения критериев А.4 (долгосрочные результаты) и А.6 (создание и укрепление потенциала).

В тексте здесь правильно отмечается, что укрепление потенциала влияет на реализацию нескольких мероприятий.

Удовлетворены ли участники тем, что представившее заявку государство надлежащим образом отреагировало на инструкции формы, особенно те, в которых просят уделить особое внимание потенциалу соответствующих сообществ? Является ли это еще одним примером того, как почти полное молчание государства по данному вопросу подразумевает, что оно крайне мало интересуется укреплением потенциала сообществ по охране их собственного наследия?

### 23. устойчивое развитие после окончания помощи

Как объясняется в Памятной записке, настоящий пункт имеет прямое отношение к удовлетворению критериев А.3 (мероприятия хорошо продуманы) и А.4 (долгосрочные результаты).

Устраивает ли участников то, насколько текст в данном пункте отвечает инструкциям формы? Описываются ли в нем какие-либо конкретные долгосрочные результаты или это скорее заявление о добрых намерениях? Указаны ли в нем какие-либо основания для того, чтобы сообщество совара само продолжало придерживаться *сатсовы* или всё, что останется после завершения проекта – это аудиовизуальная документация? Не обеспокоены ли участники формулировкой, где утверждается, что *сатсова* устарела и живет только в памяти, и что эти воспоминания скоро исчезнут?

### 24. множительный эффект

Этот пункт важен для демонстрации того, удовлетворено ли положение 10 (b): «может ли оказанная помощь иметь множительный эффект и способствовать получению финансовой и технической поддержки из других источников». Обратите внимание, что «множительный эффект» здесь отличается от устойчивого развития и долгосрочных результатов пункта 23. Здесь вопрос заключается в том, может ли финансирование со стороны Конвенции сейчас или позже привлечь другие источники финансирования или помощи.

Согласно Конвенции, «государство-участник, являющееся бенефициаром, в зависимости от имеющихся в его распоряжении средств, участвует в покрытии расходов, связанных с мерами охраны, на которые предоставляется международная помощь» (статья 24.2). В ответе правильно отмечается, что средства со стороны Конвенции привлекут взносы на цели совместного финансирования из бюджета государства. Участникам следует предложить обсудить, есть ли другие возможности достижения множительного эффекта.

### форма ICH-04 «график мероприятий и бюджет» (выдержки)

### график мероприятий

Участники должны получить общее представление о том, все ли мероприятия из пункта 15 включены в график, и есть ли противоречия между информацией в описательной части и графике. Фасилитатор должен обратить внимание участников на то, что представляющее заявку государство проигнорировало прямые инструкции формы ICH-04, указав проекты, начинающиеся в январе первого года, задолго до самой ранней даты «примерно через три месяца после одобрения заявки». Кроме того, фасилитатор, возможно, пожелает уделить внимание более конкретным вопросам, касающихся графика следующих мероприятий:

* Мероприятие 4: В описательной части содержится мало объяснений того, что еще может быть включено в данное мероприятие, чтобы оправдать 12-месячную продолжительность.
* Мероприятие 5: Нигде не объясняется, почему данное мероприятие длится с сентября по август, в то время как учебный год – с января по октябрь. Возможно, то рационально, но требует объяснения.

### бюджет

Участники могут обсудить, усиливает ли бюджет те сомнения, которые они уже высказывали насчет общей разработки проекта. Фасилитатор может отметить, что нет ограничений на сумму заявки на международную помощь, однако лишь некоторые превысили 350 000 долл. США. Взнос государства-участника составляет около 16% – сравнительно высокий, даже если некоторые расходы при этом недостаточно детализированы, и поэтому их будет тяжело отследить на этапе отчетности.

Есть несколько вопросов, требующих внимания участников, по различным статьям расходов и соответствия с другими пунктами заявки. Представляется ли пропорциональным бюджет на оборудование? Являются ли приемлемыми указанные ставки оплаты труда различных сотрудников (т.е. нет ли явных расхождений на различных уровнях)? Представляются ли приемлемыми расходы на VIР-гостеприимство?

В бюджете указано, что члены сообщества, которые будут сотрудничать в рамках исследования, не будут вознаграждены. Существуют законные причины избегать вознаграждения для информаторов во время проекта по инвентаризации или документированию (например, трудно определить, кого включать; оплата услуг может вызвать соперничество или обиды у тех, кто не был проинтервьюирован; оплата услуг может побудить информаторов выдумывать информацию для увеличения своего вознаграждения; это создает ожидания, которые не могут быть обеспечены в будущем и т.д.). Существуют также законные причины выступать за вознаграждение (например, всем остальным, участвующим в процессе, платят, начиная от исследователя и заканчивая водителем, так почему же не платить информаторам)? Члены сообщества, которые занимаются инвентаризацией, часто откладывают в сторону другую работу или даже должны платить кому-нибудь, кто сделает ее за них, поэтому их время должно быть оплачено и т.д.). На этот вопрос нет правильного ответа, но участникам необходимо рекомендовать обсудить его. См. также обсуждение пункта 18.

Возможно, фасилитатор захочет обратить внимание участников преимущественно на следующие строки расходов:

|  |  |
| --- | --- |
| **Расходы** | **Заметки для фасилитаторов** |
| I.a. | Ежемесячная зарплата в 1000 долл. США кажется обоснованной в свете ставок других сотрудников; из описательной части мы узнаём, что это работа на полную ставку, но она должна быть подробно описана здесь, как и месячная ставка. |
| I.b. | Участники могут догадаться, что директор занят только неполный рабочий день. Если это 10% (на полдня в неделю), ежемесячная зарплата составляет 2000 долл. США. |
| I.c. | Совершенно непонятно, что включено в эти расходы – сколько людей, сколько времени, с каким результатом? Даже если это доля страны-бенефициара, позже ее будет тяжело отследить и проверить. |
| II.a. | Полностью неадекватное описание – без указания марки (производителя) и номера модели невозможно оценить целесообразность ни данной позиции, ни двух последующих. |
| II.d. | Здесь собраны вместе несколько отдельных позиций без подробной информации (т.е. количества или цены за единицу). |
| II.e. | Необходимо уточнить, это обязательство на полный или неполный рабочий день. |
| II.f. | Эквивалент полной занятости (130 дней в течение 6 месяцев). |
| II.g. | Желательно получить дополнительную информацию о виде транспорта (автобус, микроавтобус, автомобиль), количестве дней или километраже. |
| II.i. | Совершенно непонятно, что включено в эти расходы – сколько людей, сколько времени? |
| II.j. | Предположительно, неполный рабочий день (одна треть?), но это необходимо уточнить. |
| II.k | Это необходимо описать подробнее – какие услуги включены, и как рассчитывается стоимость? Одну недетализированную паушальную сумму в 500 долл. можно было бы пропустить, но умноженная на 18 месяцев, она становится более проблематичной. |
| III.a. | Совершенно непонятно, что включено в эти расходы – сколько людей, сколько времени, с какой целью? |
| III.b. | На чем основана эта цифра? Она не кажется необоснованной, но как она была получена? |
| III.c. | Практически единственная компенсация, предусмотренная для членов сообщества совара (за исключением исследователей) и она значительно меньше в день, чем у различных экспертов и правительственных сотрудников. |
| III.d. | Сколько людей, сколько дней, сколько в день? |
| III.f. | Как появилась эта цифра? Сколько раз будут транслироваться объявления и какова ставка за минуту на покупку объявлений или стоимостная оценка времени? |
| IV.a. | Огромная паушальная сумма без каких-либо подробностей или обоснований. Кто получит, сколько, за какие услуги? |
| IV.b. | Если это гонорар одного хореографа, то он кажется очень высоким; если он охватывает также репетиции и спектакли, он может быть обоснованным, но у нас нет возможности узнать это. |
| IV.c. | Как появилась эта цифра? |
| V.a. | У нас практически нет информации об этой книге: сколько страниц, сколько слов, сколько иллюстраций? Есть ли какой-то другой план распространения кроме использования в школах, и что будет с возможным доходом от продаж? |
| V.b. | Затраты на публикацию невозможно понять, не зная продолжительности работы, ее масштаба и публикуемого тиража. |
| V.c. | Стоимость кажется высокой, но, возможно, подобные услуги недоступны в Глоаване, и необходимо выехать за границу. |
| V.d. | Паушальная сумма без надлежащего описания, почему для этого потребуются деньги. |
| VI.b. | Это паушальная сумма, но она скромная и не требует дополнительных подробностей. |

1. . Вклад в «натуральной» форме обычно относится к предоставлению услуг, которым дается количественная оценка, как и любым другим видам расходов; если этот вклад не описан полностью и четко, эксперты по оценке и Комитет не смогут учесть их в качестве части государственной доли проекта. [↑](#footnote-ref-1)
2. . Decision 7.COM 11 [↑](#footnote-ref-2)
3. . Decision 8.COM 7.a.6 [↑](#footnote-ref-3)
4. . Decision 7.COM 11 [↑](#footnote-ref-4)
5. . Decision 8.COM 7.a.6 [↑](#footnote-ref-5)